

BÁO CÁO THƯỜNG NIÊN NĂM 2021
2021 ANNUAL REPORT

CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỒ HỘP HẠ LONG
HALONG CANNED FOOD JOINT STOCK CORPORATION

Hải Phòng, 4/2022

CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỒ HỘP HẠ LONG
HA LONG CANNED FOOD
JOINT STOCK CORPORATION

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom – Happiness

Số/No.: 03/2022/BC-HĐQT

TP. Hải Phòng/ Hai Phong City, ngày/dated 06/04/2022

BÁO CÁO THƯỜNG NIÊN
ANNUAL REPORT
(năm/Year 2021)

Kính gửi: - Ủy Ban Chứng Khoán Nhà Nước
- Sở Giao Dịch Chứng Khoán Hà Nội

To: - The State Securities Commission
- Hà Nội Stock Exchange

I. THÔNG TIN CHUNG/ GENERAL INFORMATION

1. Thông tin khái quát/ Brief information:

- Tên giao dịch : Công Ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long (Công ty)
Business name : Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation (Company)
- Giấy CNĐKDN : 0200344752 do Sở Kế hoạch và Đầu tư thành phố Hải Phòng cấp lần đầu ngày 05/3/1999
Business license : 0200344752 issued the 1st time by DPI Haiphong city on 05/03/1999
- Vốn điều lệ : 50.000.000.000 đồng (Bằng chữ: Năm mươi tỷ đồng)
Chartered capital: 50,000,000,000 VND (in word: Fifty million Vietnam Dongs)
- Địa chỉ : Số 71 Lê Lai, Phường Máy Chai, Quận Ngô Quyền, Thành phố Hải Phòng, Việt Nam
Address : No. 71 Le Lai, Mai Chay Ward, Ngo Quyen District, Haiphong City, Vietnam
- Số điện thoại : 84.225.3 836 692
Telephone No. : 84.225.3.836 692
- Số fax : 84.225.3 836 155
- Fax No. : 84.225.3 836 155
- Website : <http://www.canfoco.com.vn>
- Mã cổ phiếu : CAN
Code of Security: CAN

Quá trình hình thành và phát triển/ Establishment and development process:

- Thành lập: Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long nguyên là Công ty Đồ hộp Hạ Long - doanh nghiệp Nhà nước được thành lập từ năm 1957.
Establishment: Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation was originally Ha Long Canned Food Company – a State owned enterprises established in 1957.
- Công ty được cổ phần hoá theo Quyết định số 256/QĐ-TTg ngày 31/12/1998 của Thủ tướng Chính phủ.

The Company was converted to joint stock under the Decision No. 256/QĐ-TTg dated 31/12/1998 of the Prime Minister.

- Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 0200344752 do Sở Kế hoạch và Đầu tư thành phố Hải Phòng cấp ngày 05/3/1999

Enterprise registration certificate No. 0200344752 issued by DPI Haiphong city, first certification on 05/03/1999

- Niêm yết: Công ty được Ủy ban chứng khoán Nhà nước cấp Giấy phép số 08/GPPH ngày 03/10/2001 và giao dịch tại Sàn giao dịch chứng khoán - Sở Giao dịch chứng khoán thành phố Hồ Chí Minh. Cho đến ngày 01/6/2009 đã chuyển ra niêm yết tại Sàn giao dịch chứng khoán - Sở giao dịch chứng khoán Hà Nội theo Quyết định số 38/QĐ-SGDHCM ngày 19/5/2009. Ngày 08/6/2009, cổ phiếu của Công ty được niêm yết trên Sàn giao dịch chứng khoán - Sở giao dịch chứng khoán Hà Nội theo Quyết định số 216/QĐ-TTGDHN ngày 26/5/2009.

Listed: The Company was allowed by the State Security Committee under the Permit No. 08/GPPH dated 03/10/2001 and is listed on HoChiMinh City Exchange. It was on 01/06/2009 that the Company was transferred to Hanoi Exchange under the Decision No. 38/QĐ-SGDHCM dated 19/05/2009. On 08/06/2009, the Company's shares were listed on Hanoi Exchange under the Decision No. 216/QĐ-TTGDHN dated 26/05/2009.

2. Ngành nghề và địa bàn kinh doanh/ Business scope and location:

- Sản xuất và kinh doanh các mặt hàng thực phẩm gồm: thịt hộp, cá hộp, rau quả hộp; xúc xích tiệt trùng và xúc xích đông lạnh; chả giò và các mặt hàng thực phẩm đông lạnh.

Processing and trading food comprising: canned meat, canned fish, canned vegetable and fruits; retort sausage and chilled sausage; spring rolls and other chilled products.

- Địa bàn kinh doanh: Việt Nam và toàn cầu

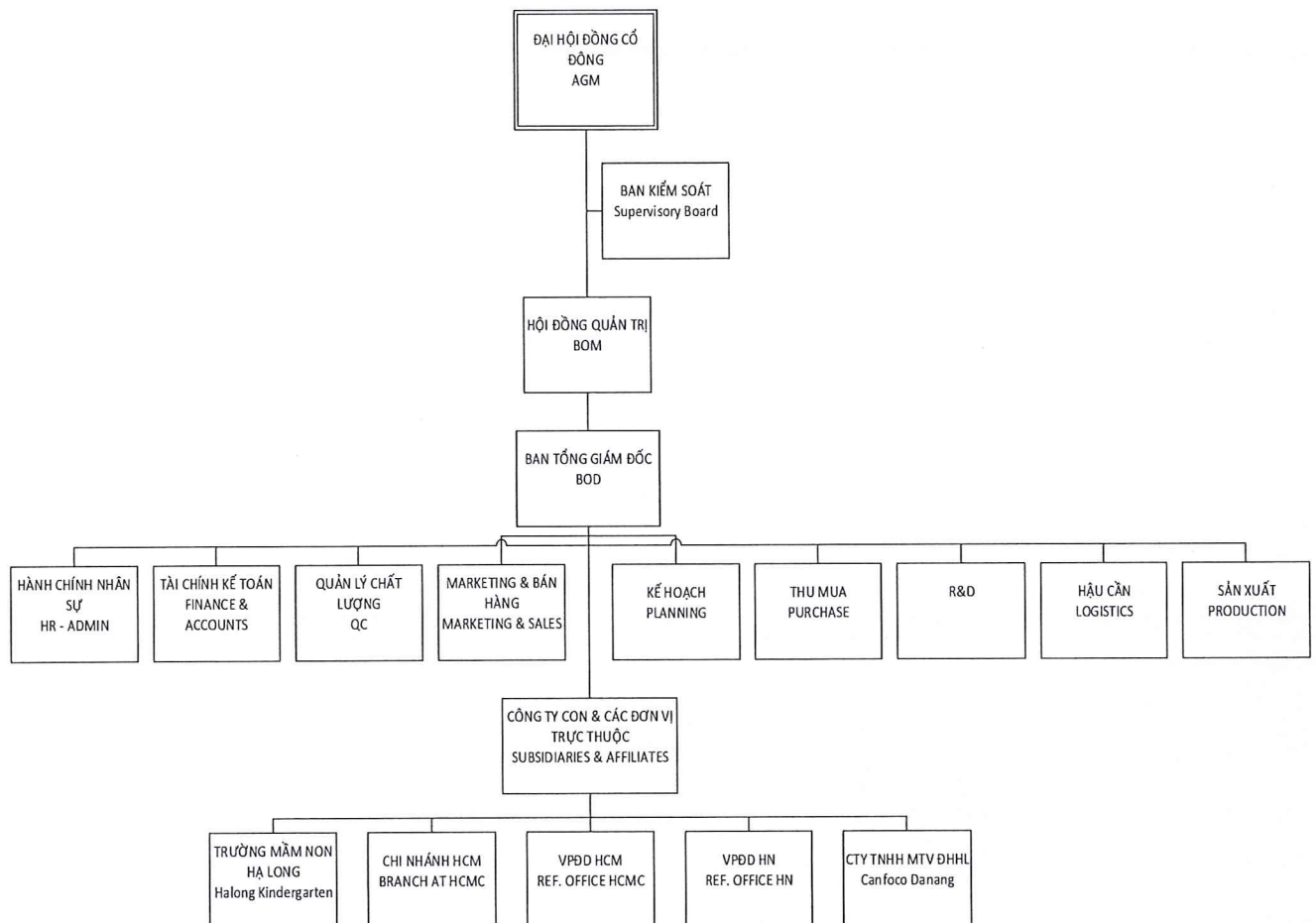
Location of business: Vietnam and globe

3. Thông tin về mô hình quản trị, tổ chức kinh doanh và bộ máy quản lý/ Information of the model of management, business organization and management apparatus:

3.1 Mô hình quản trị/ Model of governance:

Công ty mẹ, Công ty con/ Parent company, subsidiary company

3.2 Cơ cấu bộ máy quản lý/ Organization Chart:



3.3 Công ty con/ Subsidiary

Công ty có 01 Công ty con hoạt động độc lập là/ The Company has one subsidiary company independently operating:

- Tên giao dịch : Công ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long - Đà Nẵng
Business name : Halong Canned food One-membered Company Ltd. - Danang
- Địa chỉ : Lô C3-4, C3-5 KCN Dịch vụ Thủy sản Thọ Quang, phường Thọ Quang, Quận Sơn Trà, Thành phố Đà Nẵng.
Address : Lot C3-4, C3-5 Tho Quang aquiculture service industrial zone, Tho Quang ward, Son Tra Dist., Danang City
- Lĩnh vực SXKD : Sản xuất, chế biến hải sản, đồ hộp và thực phẩm khác.
Business cope : Producing, procesing seafood, canned food and other foods.

- Vốn điều lệ : 15.000.000.000 đồng (Bằng chữ: Mười lăm tỷ đồng).
Chartered capital: 15,000,000,000 VND (In words: Fifty billion Vietnam Dong)
- Tỷ lệ sở hữu vốn đăng ký: 100%.
Rate of ownership of the chartered capital: 100%

4. Định hướng phát triển/Orientation of development:

4.1 Các mục tiêu chủ yếu của Công ty/ Major goals:

Năm 2022, Công ty với mục tiêu là trở thành một trong những doanh nghiệp thực phẩm hàng đầu tại Việt Nam đặt kế hoạch tăng trưởng bền vững bằng xây dựng uy tín thương hiệu thực phẩm an toàn, phát triển nghiên cứu sản phẩm mới, đầu tư công nghệ sản xuất tiên tiến, đa dạng hóa sản phẩm, phát triển thị trường theo chiều sâu đồng thời đẩy mạnh xúc tiến tiếp thị xuất khẩu sản phẩm, mở rộng thị trường quốc tế.

In 2022, with the goal to become one of the leading food companies in Vietnam, Company planned sustainable growth by building food-safety brand and reputation, research and development of new products, investment on advanced technology, diversity of products, development of market with depth, at the same time marketing products to export market to expand market internationally.

Với quyết tâm đạt được những mục tiêu đề ra trong 3 năm tới, Công ty sẽ:

With determination to achieve goals set for three coming years, Company will:

- Có nhiều sáng kiến trong việc phát triển các sản phẩm mới song song với việc nâng cao chất lượng sản phẩm hiện tại;
Have many initiatives in research of new products in parallel with improvement of product quality.
- Tăng hiệu quả, giảm chi phí sản xuất nhằm cung cấp các sản phẩm cạnh tranh phù hợp với thu nhập của người tiêu dùng;
Increase of effectiveness, decrease of production cost to supply competitive products suitable with incomes of consumers.
- Xây dựng hệ thống bán hàng vững mạnh bằng việc cung cấp các dịch vụ tận tâm, chu đáo và hiệu quả trên mọi phương diện trong hoạt động sản xuất, kinh doanh của mình với các nhà phân phối, người bán lẻ.
Build a strong distribution system to supply dedicated, considerate and effective services in all aspects of business and production to distributors and retailers.
- Tiếp tục cấu trúc hệ thống tổ chức hoạt động của Công ty nhằm hoạt động hiệu quả với chế độ lương thưởng cùng các quyền lợi khác hấp dẫn cho cán bộ, công nhân viên Công ty.
Continue to restructure the Company's organization for more effective operation with attractive salary and other policies to employees.

4.2 Chiến lược phát triển trung và dài hạn/ Long-term and middle-term development strategies:

Công ty đã đề ra tầm nhìn chiến lược của mình trở thành nhà sản xuất thực phẩm hàng đầu tại Việt Nam. Để hiện thực hóa tầm nhìn này, Công ty đã đặt ra chiến lược gồm 3 giai đoạn như sau:

Company has set its Strategic vision to be a leading food manufacturer in Vietnam. To achieve this vision, Company has set its strategy in three stages:

- **Giai đoạn 1 – Tiếp tục tái cấu trúc mô hình sản xuất kinh doanh và ổn định hoạt động sản xuất kinh doanh hiện tại, tiếp tục nâng cấp hệ thống quản lý ERP:**

Stage 1 – Continue to restructure the production and business organization and stabilize the current business and production operation, continue upgrading the ERP.

Tiếp tục củng cố và xây dựng đội ngũ marketing và bán hàng nhằm mở rộng thị phần và tiếp tục xây dựng vững chắc các kênh phân phối. Tiếp tục nâng cao chất lượng sản phẩm và nghiên cứu đưa ra các sản phẩm mới. Triển khai hệ thống quản lý doanh nghiệp (ERP) để đáp ứng các yêu cầu trong cả sản xuất, kinh doanh và tài chính.

Continuing to reinforce and building up the sales and market team to enlarge the marker share and strengthen distribution systems. Continuing to improve product quality and R&D and launch new products. Implementing the ERP to meet demands in production, business and finance.

- **Giai đoạn 2 – Phát triển thị trường và mở rộng hệ thống phân phối:**

Stage 2 – Developing the market and enlarging the distribution system:

Công ty tiếp tục phát triển thông qua việc đưa ra các sản phẩm phù hợp nhu cầu, khẩu vị của người tiêu dùng khắp mọi vùng miền Việt Nam, tăng cường đội ngũ bán hàng từ các siêu thị đến các chợ truyền thống. Công ty tiếp tục chú trọng công tác xuất khẩu và đầu tư nâng cấp các thiết bị, máy móc phục vụ sản xuất, kinh doanh.

Company continue its development through launching new products suitable to the tastes of consumers all over Vietnam, reinforcing the sales teams from supermarkets to wet markets. Company continue focusing on the export activities and investment to upgrade machineries and equipment for production.

- **Giai đoạn 3 - Tăng trưởng và mở rộng:**

Stage 3 – Increase and enlargement:

Khai phá mở rộng quy mô phát triển các phân khúc sản phẩm đóng hộp, xúc xích, đồ nguội, nhất là các sản phẩm có mức đóng góp lợi nhuận cao. Tiếp tục nghiên cứu khả thi việc xây dựng nhà máy ở miền Nam.

Exploiting and enlarging the development scope of canned foods, sausages, chilled products, especially those of high contribution rates. Continuing with the feasibility study for a factory in the South.

4.3 Các mục tiêu phát triển bền vững/ Sustainable development goals:

- Từng bước đầu tư thay thế công nghệ, máy móc cũ bằng công nghệ và máy móc thiết bị sản xuất mới từ các nước có nền công nghiệp phát triển như: Mỹ, Châu Âu nhằm tăng năng suất, hiệu quả, giảm tiêu hao năng lượng, bảo vệ môi trường.
Step by step investing to replace the old machineries and technologies with new ones originated by developed countries such as: USA, EU to increase the capacity, effectiveness, to reduce energy use and to protect the environment.
- Tiếp tục nâng cấp các hệ thống quản lý chất lượng: ISO, HACCP, IFS...phần mềm quản lý doanh nghiệp mới.
Continuing upgrade quality management system: ISO, HACCP, IFC..new ERP.
- Tăng cường đào tạo, huấn luyện cho CBCNV cập nhật với các tiêu chuẩn, quy trình, công nghệ mới, kỹ năng quản lý hiện đại để phát triển nguồn nhân lực Công ty.
Focusing on trainings to employees to update them with latest standards, procedures, technologies, modern management skills to develop the human resources of the Company.

5. Các rủi ro/ Risks:

Năm 2021, đại dịch COVID -19 diễn biến phức tạp trên toàn cầu với những biến thể mới, cản trở đà hồi phục kinh tế toàn thế giới. Việt Nam là một trong những quốc gia chịu ảnh hưởng nặng nề của dịch bệnh, tăng trưởng kinh tế (GDP) năm 2021 chỉ ở mức 2,58%, thấp nhất trong

vòng 30 năm qua. Tuy nhiên trong năm 2021, Việt Nam đứng thứ 5 về GDP trong nhóm các quốc gia ASEAN - 6 với GDP khoảng 368 tỷ USD (theo Vietnambiz ngày 22/2/2022).

In 2021, the COVID-19 pandemic will be complicated globally with new variations, hindering the worldwide economic recovery. Vietnam is one of the countries heavily affected by the epidemic, with economic growth (GDP) in 2021 at only 2.58%, the lowest in the past 30 years. However, in 2021, Vietnam is ranked at top 5th in terms of GDP in Southeast Asia with a GDP of about 368 billion USD (According to Vietnambiz dated 22/02/2022)

Ngành nông nghiệp trồng trọt, chăn nuôi, đánh bắt thủy hải sản trong nước cũng đang gặp nhiều khó khăn do dịch bệnh, thiên tai: hạn hán, gió bão, ngập lụt... chưa có sự gắn kết chặt chẽ giữa nông dân, ngư dân và nhà máy sản xuất dẫn đến nguồn cung nguyên liệu trong nước bấp bênh và giá cả không ổn định.

Besides, the domestic agricultural activities such as cultivation, breeding, fishing is facing huge difficulties due to epidemic diseases, acts of God: drought, typhoons, floods... There is no tight connection between farmers, fishermen and processing factories and that leads to unsecure supplies of materials with unstable prices.

Nguyên liệu đầu vào sản xuất chế biến thực phẩm trên thị trường còn tồn tại nhiều vấn đề về an toàn vệ sinh thực phẩm đòi hỏi Công ty luôn phải tập trung tăng cường kiểm soát gắt gao để đảm bảo an toàn vệ sinh thực phẩm đến người tiêu dùng.

There are still several outstanding issues with the input materials for food processing regarding food safety and hygiene that requires the Company to tighten its control to ensure the food safety and hygiene to consumers.

II. TÌNH HÌNH HOẠT ĐỘNG TRONG NĂM/ OPERATION IN THE YEAR:

1. Tình hình hoạt động sản xuất kinh doanh/ Situation of production and business operations:

Năm 2021, dịch COVID-19 diễn biến phức tạp trên thế giới nhưng được kiểm soát tốt trong nước nên hoạt động thương mại và dịch vụ tiêu dùng vẫn đạt mức tăng cao trong những tháng cuối năm. Trước những tác động lớn từ đại dịch, thói quen người tiêu dùng Việt Nam cũng có những sự chuyển dịch nhất định, phân hóa và định hình những xu hướng chính như chi tiêu thắt chặt do giảm hoặc mất việc làm, tỉ lệ thất nghiệp gia tăng. Việc này dẫn đến nhu cầu lựa chọn các sản phẩm thiết yếu hàng ngày với giá rẻ, hợp lý được ưu tiên trong giỏ hàng hàng ngày của người tiêu dùng. Do đó, tập thể CBCNV Công ty đã nỗ lực sáng tạo đổi mới chiến lược và nâng cao chất lượng sản phẩm nhằm đáp ứng nhu cầu của người tiêu dùng.

By 2021, the COVID-19 pandemic is complicated in the world but is well controlled domestically, so the trade and consumer service activities will still reach a high rate in the last months of the year. In the face of the great impacts from the pandemic, Vietnamese consumer habits also have certain shifts, differentiating and shaping major trends such as tightening spending due to unemployment rate. This leads to the need to choose daily essential products with low and reasonable prices, which are prioritized in the daily shopping cart of consumers. Therefore, the collective Company employees have made efforts to innovate strategies and improve product quality to meet the needs of consumers.

Năm 2021 là năm thứ tư Công ty phát triển sản xuất kinh doanh với định hướng mới – thay đổi và cơ cấu lại các lĩnh vực trong Công ty như Thị trường – Sản xuất – Nhân sự - Quản lý tài chính và đã có những thành quả đáng ghi nhận bằng các chỉ tiêu kinh tế lớn của Công ty.

The year of 2021 is the fourth year which the Company developed the production and business with a new orientation - changes and restructure in the Company such as Market - Production -

5.2
ON
CO
142

Human Resources - Financial Management and initially has remarkable achievements by two major economic indicators of the Company.

Bảng bên dưới là Kết quả hoạt động sản xuất kinh doanh trong năm 2021 của Công Ty và tình hình thực hiện so với kế hoạch đã đề ra: /The below table are the results of business operations in the year 2021 & Implementation situation/actual progress against the plan:

ĐVT/Unit: Tỷ đồng/billion dong)

STT No.	CHỈ TIÊU TARGETS	Kế hoạch 2021 Plan 2021	Thực hiện 2021 Implementa tion 2021	Thực hiện 2020 Implementa tion 2020	So sánh (%) Comparison (%)	
					Kế hoạch 2021 Plan 2021	Cùng kỳ 2020 Same period in 2020
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)=(4)/(3)	(7)=(4)/(5)
1	Doanh thu thuần Net revenue	817,43	864,08	734,34	106%	118%
2	Lợi nhuận trước thuế Pretax profit	27,01	38,22	22,90	142%	167%
3	Lợi nhuận sau thuế After-tax profit	22,11	29,42	18,12	133%	162%

Như vậy, trong năm 2021, Công ty đã đạt được doanh thu thuần 864 tỷ đồng, đạt 106% so với Kế hoạch năm đề ra và tăng 18% so với năm 2020, cụ thể như sau:

In 2021, the Company gained the net revenue of 864 billion Vietnam Dongs, gained 106% of the plan of the year and higher 18% than 2020, as below:

a. Lợi nhuận Công ty năm 2021/ Profit of the Company in 2021:

Năm 2021, Lợi nhuận trước thuế của Công ty là 38,2 tỷ đồng, đạt 142% so với Kế hoạch năm đề ra và tăng 67% so với năm 2020.

In 2021, the profit before tax of the Company is 38.2 billion, gained 142% of the plan of the year and higher 67% than 2020.

Lợi nhuận sau thuế của Công ty là 29,4 tỷ đồng, đạt 133% so với Kế hoạch năm đề ra và tăng 62% so với năm 2020.

In 2021, the profit after tax of the Company is 29.4 billion, gained 133% of the plan of the year and higher 62% than 2020.

b. Khả năng sinh lời/Profitability:

Tỷ suất lợi nhuận trước thuế/vốn điều lệ năm 2021 là/ The ratio of before-tax profitability/chartered capital in 2021 is 76%

Tỷ suất lợi nhuận sau thuế/vốn điều lệ năm 2021 là/ The ratio of after-tax profitability/chartered capital in 2021 is 59%

Tỷ suất lợi nhuận trước thuế/Tổng tài sản (ROA) năm 2021 là/ The ratio of total profit/total assess (ROA) in 2021 is 8 %

2. Tổ chức và nhân sự/ *Human resources organization:*

2.1. Danh sách Ban điều hành/ *List of Executive Board:*

a. **Tổng Giám Đốc/ General Director:**

- Họ và tên/Full name: Kek Chin Ann
- Sinh ngày/DOB: 13/09/1962, Quốc tịch/Nationality: Malaysia
- Trình độ chuyên môn/ Qualification: Tài chính/ Finance
- Số cổ phần sở hữu/No. of shares owned: 0
- Quá trình công tác: Ông Kek Chin Ann được bổ nhiệm chức vụ Tổng Giám Đốc Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long từ ngày 04 tháng 7 năm 2018. Ông Kek Chin Ann giữ chức vụ Chủ tịch HĐQT của Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long từ ngày 29 tháng 5 năm 2017 đến ngày 3 tháng 7 năm 2018. Trước khi gia nhập Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long, Ông Kek Chin Ann đã đảm nhiệm vị trí lãnh đạo cấp cao như Tổng Giám đốc tại Công ty TNHH Dầu thực vật Cái Lân, góp sức xây dựng và phát triển Công ty TNHH Dầu thực vật Cái Lân thành một công ty sản xuất và kinh doanh dầu thực vật lớn nhất Việt Nam.
Working experience: Mr. Kek Chin Ann was appointed as the General Director of Halong Canned Food Joint Stock Corporation on 4th July 2018. Mr Kek Chin Ann had been the BOM Chairman of Halong Canned Food Joint Stock Corporation from 29th May 2017 to 3rd July 2018. Before joining Halong Canned Food Joint Stock Corporation, Mr. Kek Chin Ann is CEO in Cai Lan Oils Industries Company Ltd., contributing to the development of Cai Lan Oils Industries Company Ltd to become one of the biggest vegetable oil trading and manufacture company in Vietnam
- Ông Kek Chin Ann đã được miễn nhiệm chức vụ Tổng giám đốc từ ngày 10/6/2021
Mr. Kek Chin Ann was dismissed from the position of CEO from June 10, 2021.

b. **Tổng Giám Đốc/ General Director:**

- Họ và tên/Full name: Trương Sỹ Toàn
- Sinh ngày/DOB: 07/09/1969, Quốc tịch/Nationality: Việt Nam
- Trình độ chuyên môn/ Qualification: Quản trị kinh doanh/ Business of Administration
- Số cổ phần sở hữu/No. of shares owned: 0
- Quá trình công tác: Ông Trương Sỹ Toàn gia nhập Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long ngày 16/10/2012 và đã đảm nhiệm nhiều vị trí điều hành trong Công ty như Trưởng phòng Tổ chức – Hành chính, Trưởng phòng Market và Bán hàng, Phụ trách nhà máy, Giám Đốc Công ty TNHH MTV Đồ hộp Hạ Long Đà Nẵng (Công ty Con), Phó Tổng Giám Đốc Công ty.
Working experience: Mr. Truong Sỹ Toan joined Halong Canned Food Joint Stock Corporation in 16/10/2012 and has taken the roles of a number of executive positions in the Company such as HR. & Admin. Manager, Sales & Market Manager, Person in charge of factory, Director of Company – Danang (Subsidiary Company), Deputy General Director of the Company.
- Ông Trương Sỹ Toàn đã được bổ nhiệm chức vụ Tổng giám đốc từ ngày 10/6/2021
Mr. Truong SY Toan was appointed the position of CEO from June 10, 2021.

c. **Phó Tổng Giám Đốc/ Vice General Director:**

- Họ và tên/Name in full: Phạm Thị Thu Nga
- Sinh ngày/DOB: 19/12/1965; Quốc tịch/Nationality: Việt Nam; Dân tộc/Ethnic: Kinh
- Trình độ chuyên môn: Cử nhân kinh tế - chuyên ngành Kế toán; Bà Nga có đã có chứng chỉ đào tạo quản trị Công ty của trường Đại học kinh tế quốc dân cấp năm 2009.
Qualification: Bachelor of Economy – major in Accounting; Ms. Nga obtained a company administrative certificate granted by the National Economic University in 2009.

- Số cổ phần sở hữu/*No. of shares owned*: 2.000 cp
- Quá trình công tác/*Working experience*:

9/1987 – 12/1998	Nhân viên kế toán	<i>Accountant</i>
1/1999 – 5/2007	Phó phòng kế toán tài chính	<i>Assistant Manager of Account Dept.</i>
6/2007 – 7/2008	Trưởng ban kiểm toán nội bộ	<i>Chief of Auditor team</i>
8/2008 – 3/2010	Giám đốc tài chính kiêm trưởng ban kiểm toán nội bộ	<i>Finance Director cum Chief of Auditor team</i>
3/2010 – 11/2010	Phó tổng giám đốc phụ trách tài chính	<i>Vice General Director incharge of Finance</i>
11/2010 – 10/2012	Phó tổng giám đốc thường trực	<i>Vice General Director</i>
10/2012 – 3/2014	Kế toán trưởng	<i>Chief Accountant</i>
3/2014 – 30/11/2020	Phó tổng giám đốc	<i>Vice General Director</i>
1/1/2021-31/12/2021	Phó tổng giám đốc	<i>Vice General Director</i>

- Bà Phạm Thị Thu Nga được miễn nhiệm chức vụ Phó Tổng giám đốc từ ngày 31/12/2021
Ms. Pham Thi Thu Nga was dismissed from the position of Vice General Director from 31/12/2021.

d. Kế toán trưởng/ Chief Accountant:

- Họ và tên/*Full name*: Đỗ Thị Hoài Hương
- Sinh ngày/*DOB*: 21/6/1974; Quốc tịch/*Nationality*: Việt Nam; Dân tộc/*Ethnic*: Kinh
- Trình độ chuyên môn: Tài chính kế toán
Qualification: Accounting financial
- Quá trình công tác: Bà Đỗ Thị Hoài Hương được Hội Đồng Quản Trị bổ nhiệm giữ chức vụ Kế toán trưởng Công ty từ 16/5/2020. Trước khi gia nhập Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long, Bà Đỗ Thị Hoài Hương đã đảm nhiệm vị trí kế toán trưởng tại một số công ty cổ phần lớn.
Working experience: Ms. Do Thi Hoai Huong was appointed by the BOM as the Chief Accountant of the Company from 16/5/2020. Before joining Halong Canned Food Joint Stock Corporation, Ms. Do Thi Hoai Huong has been working as chief account at some big joint stock companies.
- Bà Đỗ Thị Hoài Hương được miễn nhiệm chức vụ Kế toán trưởng từ ngày 01/04/2021
Ms. Do Thi Hoai Huong was dismissed from the position of Chief Accountant from 01/04/2021.

e. Kế toán trưởng/ Chief Accountant:

- Họ và tên/*Full name*: Bùi Thị Hương
- Sinh ngày/*DOB*: 20/04/1984; Quốc tịch/*Nationality*: Việt Nam; Dân tộc/*Ethnic*: Kinh
- Trình độ chuyên môn: Kế toán kiểm toán
Qualification: Accounting and auditing
- Quá trình công tác: Bà Bùi Thị Hương được Hội Đồng Quản Trị bổ nhiệm giữ chức vụ Kế toán trưởng Công ty từ 01/04/2021. Trước khi gia nhập Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long, Bà đã đảm nhiệm vị trí kế toán trưởng tại một số công ty lớn.
Working experience: Ms. Bui Thi Huong was appointed by the BOM as the Chief Accountant of the Company from 01/04/2021. Before joining Halong Canned Food Joint Stock Corporation, she has been working as chief account at some big companies.
- Bà Bùi Thị Hương được bổ nhiệm chức vụ Kế toán trưởng từ ngày 01/04/2021
Ms. Bui Thi Huong was appointed the position of Chief Accountant from 01/04/2021.

2.2. Những thay đổi trong Ban điều hành/ Changes in the executive board:

- Ông Kek Chin Ann đã được miễn nhiệm chức vụ Tổng giám đốc từ ngày 10/6/2021
Mr. Kek Chin Ann was dismissed from the position of CEO from June 10, 2021.
- Ông Trương Sỹ Toàn đã được bổ nhiệm chức vụ Tổng giám đốc từ ngày 10/6/2021
Mr. Truong Sy Toan was appointed the position of CEO from June 10, 2021.
- Bà Đỗ Thị Hoài Hương được miễn nhiệm chức vụ Kế toán trưởng từ ngày 01/04/2021
Ms. Do Thi Hoai Huong was dismissed from the position of Chief Accountant from 01/04/2021.
- Bà Bùi Thị Hương được bổ nhiệm chức vụ Kế toán trưởng từ ngày 01/04/2021
Ms. Bui Thi Huong was appointed the position of Chief Accountant from 01/04/2021.
- Bà Phạm Thị Thu Nga được miễn nhiệm chức vụ Phó Tổng Giám Đốc Công ty từ 31/12/2021.
Ms. Pham Thi Thu Nga was dismissed from the position of Deputy General Director of the Company from 31/12/2021.

2.3. Số lượng cán bộ, nhân viên và chính sách đối với người lao động/ No. of employees and policies towards employees:

- 2.3.1. Tổng số cán bộ công nhân viên tính đến 31/12/2021 là 696 người, trong đó nữ là 423 người, nam là 273 người.
Total number of employees at 31/12/2021 was 696, of which the number of female employees is 423 and the number of male employees is 273.
- 2.3.2. Trong năm, Công ty đã điều chỉnh tăng lương cho toàn bộ CBCNV Công ty theo mức lương tối thiểu vùng mới, theo đó lương của CBCNV tăng khoảng 5-6%.
In the reported year, the Company increased salary of all employees in accordance with the new minimum regional wages, therefore salary of employees increased by 5 – 6%.

3. Tình hình đầu tư, tình hình thực hiện các dự án/ Situation of investment, implementation of projects:

3.1. Các khoản đầu tư lớn/ Major investments:

- Trong năm 2021 Công ty mẹ không có kế hoạch đầu tư/ *In 2021, the parent Company has no investment plans.*

3.2. Công ty con/ Subsidiary company:

- Công ty TNHH MTV Đồ hộp Hạ Long - Đà Nẵng: Doanh thu thuần năm 2021 đạt 374,9 tỉ đồng tăng 23,9% so với năm 2020. Lợi nhuận sau thuế đạt 11,2 tỉ đồng.
Company – Danang: Revenue in 2021 is 374.9 billion Vietnam Dongs, increasing by 23.9 % to compare with 2020. The profit after tax is 11.2 billion Vietnam Dongs.

4. Tình hình tài chính hợp nhất toàn Công ty/ Consolidated financial situation:

4.1. Tình hình tài chính/ Financial situation:

Đơn vị tính/Unit: triệu đồng/mil VNĐ

CHỈ TIÊU NORMS	Năm 2020 Year 2020	Năm 2021 Year 2021	% 2021 so với 2020 % 2021 compared with 2020
Tổng giá trị tài sản Total assets	397,409	454,793	114%

Doanh thu thuần <i>Net revenue</i>	734,343	864,077	118%
Lợi nhuận từ hoạt động kinh doanh <i>Net operational profit</i>	22,173	37,612	170%
Lợi nhuận khác <i>Other profit</i>	730	610	84%
Lợi nhuận trước thuế <i>Profit before tax</i>	22,903	38,222	167%
Lợi nhuận sau thuế <i>Profit after tax</i>	18,116	29,418	162%
Tỷ lệ lợi nhuận trả cổ tức <i>Payout ratio</i>	18%	25%	139%

4.2. Các chỉ tiêu tài chính/ *Financial norms:*

CHỈ TIÊU <i>NORMS</i>	Năm 2020 <i>Year 2020</i>	Năm 2021 <i>Year 2021</i>
1. Chỉ tiêu về khả năng thanh toán <i>Solvency ratio</i>		
+ Hệ số thanh toán ngắn hạn (lần) <i>Current ratio</i>	1.26	1.29
Tài sản ngắn hạn/Nợ ngắn hạn <i>(Short term Asset/Short term debt)</i>		
+ Hệ số thanh toán nhanh (lần) <i>Quick ratio</i>	0.31	0.38
Tài sản ngắn hạn - Hàng tồn kho <i>Short term Asset - Inventories</i>		
Nợ ngắn hạn <i>Short term Debt</i>		
2. Chỉ tiêu về cơ cấu vốn <i>Capital Structure Ratios</i>		
+ Hệ số nợ/Tổng tài sản (%) <i>Gearing</i>	67%	68%
+ Hệ số nợ/Vốn chủ sở hữu (lần) <i>Gearing (Alternative)</i>	2.07	2.08
3. Chỉ tiêu về năng lực hoạt động <i>Operation capability Ratio</i>		
+ Vòng quay hàng tồn kho/ <i>Inventory turnover:</i>	2.75	2.60
Giá vốn hàng bán/Hàng tồn kho bình quân <i>(Cost of goods sold/Average inventory)</i>		
+ Vòng quay tổng tài sản/ <i>Total asset turnover:</i>	2.13	2.03
Doanh thu thuần/Tổng tài sản bình quân <i>(Net revenue/Average Total Assets)</i>		
4. Chỉ tiêu về khả năng sinh lời <i>Profitability</i>		
+ Hệ số Lợi nhuận sau thuế/Doanh thu thuần <i>Profit after tax/Net revenue Ratio</i>	2.5%	3.4%

+ Hệ số Lợi nhuận sau thuế/Vốn chủ sở hữu <i>Profit after tax/total capital Ratio</i>	14.6%	21.2%
+ Hệ số Lợi nhuận sau thuế/Tổng tài sản <i>Profit after tax/Total assets Ratio</i>	5.8%	8.4%
+ Hệ số Lợi nhuận từ hoạt động kinh doanh/Doanh thu thuần <i>Profit from business activities/Net revenue Ratio</i>	3.0%	4.4%

(Theo số liệu báo cáo hợp nhất toàn Công ty đã được kiểm toán)
(Based on the consolidated reported figures which were audited)

5. Cơ cấu cổ đông/ Shareholder structures:

5.1. Cổ phần/Shares:

- Vốn điều lệ: 50.000.000.000 đồng (Bằng chữ: Năm mươi tỷ đồng chẵn).
Chartered capital: 50,000,000,000 VND (In words: Fifty billion Vietnam Dongs)
- Tổng số cổ phần phổ thông đã niêm yết: 5.000.000 cổ phần (Mệnh giá: 10.000 đồng/cổ phần).
Total shares listed: 5,000,000 shares (par value: 10,000 VND/share)

5.2. Cơ cấu cổ đông/ Structures of shareholders:

- Cơ cấu cổ đông theo tiêu chí tỷ lệ sở hữu/ Shareholder structure according to ownership ratio criteria:

STT No.	Loại cổ đông Type of shareholders	Số cổ phần sở hữu No. of shares owned	Tỷ lệ (%) Ratio (%)
I	Cổ đông lớn (>=5%) Major shareholders	3,193,170	63.86%
1	Trong nước Domestic	2,412,870	48.25%
2	Nước ngoài Foreign	780,300	15.61%
II	Cổ đông nhỏ (<5%) Other shareholder	1,806,830	36.14%
1	Trong nước Domestic	1,437,110	28.74%
2	Nước ngoài Foreign	369,720	7.39%
	TỔNG CỘNG/TOTAL	5,000,000	100%
	Trong đó		
III	TRONG NƯỚC/DOMESTIC	3,776,480	75.53%
1	Cổ đông là tổ chức Shareholders who are organizations	1,390,010	27.75%
2	Cổ đông là cá nhân Shareholders who are individuals	2,386,470	47.78%

STT No.	Loại cổ đông Type of shareholders	Số cổ phần sở hữu No. of shares owned	Tỷ lệ (%) Ratio (%)
IV	NƯỚC NGOÀI/FOREIGN	1,223,520	24.47%
1	Cổ đông là tổ chức Shareholders who are organizations	57,9030	11.58%
2	Cổ đông là cá nhân Shareholders who are individuals	644,490	12.89%

- Danh sách cổ đông nhà nước, cổ đông lớn/ List of state shareholders, major shareholders:

STT No.	Tên cổ đông Shareholder	Cổ đông nhà nước State Shareholder	Cổ đông lớn Majority shareholder	Số lượng CP nắm giữ Shareholding (shares)	Tỷ lệ CP nắm giữ (%) Shareholding (%)
1	Tổng công ty Thủy sản Việt Nam - Công ty cổ phần	x		1.387.360	27,75 %
2	Phạm Hữu Quý Lâm		x	438.120	8,76 %
3	LANDIAL PTE. LTD. (Singapore)		x	395.800	7,92 %
4	Low Say Pun (Singapore)		x	384.500	7,69 %
5	Nguyễn Văn Bình		x	313.200	6,26%
6	Lê Minh Hà		x	274.190	5,48%
	TỔNG CỘNG/TOTAL			3.193.170	63.86%

5.3. Tình hình thay đổi vốn đầu tư của chủ sở hữu/ Situation of changing the owner's capital: Không/None

5.4. Giao dịch cổ phiếu quỹ/ Transaction of treasury stocks: Không/None

5.5. Các chứng khoán khác/ Other securities: Không/None

6. Báo cáo tác động liên quan đến môi trường và xã hội/ Reports on impacts to the environment and society:

6.1. Tác động lên môi trường:

- Tổng phát thải khí nhà kính (GHG) trực tiếp và gián tiếp: khí thải lò hơi 2000 tấn CO₂
Total direct and indirect GHG emission: Boiler exhaust 2000 tons of CO₂
- Các sáng kiến và biện pháp giảm thiểu phát thải khí nhà kính :Tại buồng hấp thụ khí lò hơi. Xem xét sử dụng nước có độ pH cao (Dùng NaOH, nước vôi trong ...) để hấp thụ các khí gây hiệu ứng nhà kính này thay cho nước.
Measures and initiatives to reduce GHG emission: At the boiler gas absorption chamber. Consider using water with a high pH (Use NaOH, clear lime water ...) to absorb these greenhouse gases instead of water

6.2. Quản lý nguồn nguyên vật liệu/ Management of material resources:

- Tổng lượng nguyên vật liệu được sử dụng để sản xuất và đóng gói các sản phẩm và dịch vụ chính trong năm: 4.032 tấn.

Total volume of materials used for producing and packing main products and services in the year: 4,032 mts.

- b. Báo cáo tỉ lệ phần trăm nguyên vật liệu được tái chế được sử dụng để sản xuất sản phẩm và dịch vụ chính: 3%

The ratio (%) of materials recycled for producing main products and services: 3%

6.3. Tiêu thụ năng lượng/ *Energy consumption*:

- a. Năng lượng tiêu thụ trực tiếp và gián tiếp/ *Energy consumed directly and indirectly*:

- Điện/ *Electricity* : 1.989.220 Kw
- Than đá/ *Mine coal* : 732 tấn/ *mts*
- Dầu Diesel/ *Diesel oil* : 15.260 lít/ *litres*
- Dầu hỏa/ *Petroleum* : 305 lít/ *litres*
- Gas/ *Gasoline* : 311 Kg

- b. Năng lượng tiết kiệm được thông qua các sáng kiến sử dụng năng lượng hiệu quả/ *Energy saved thanks to initiatives to effective use of energy*:

- Điện/ *Electricity*:

Tiết kiệm được khoảng 10% qua việc bố trí lại kế hoạch làm việc của các hầm đông, kho lạnh và hệ thống chiếu sáng tại Công ty. Số tiền tiết kiệm được tương đương 50 triệu đồng/tháng.

Saving about 10% through the rearrangement of working schedules of freezers, cold stores and lighting system in the Company. The saved amount is around 50 million Vietnam Dong/month.

6.4. Tiêu thụ nước/ *Consumption of water*:

- a. Nguồn cung cấp nước: Công ty Cấp nước thành phố
Water supply resource: The City Water Supply Company

- b. Lượng nước sử dụng: 115.590 m³
Water volume consumed: 115.590 m³

- c. Tỷ lệ phần trăm và tổng lượng nước tái chế và tái sử dụng: 8%, tiết kiệm được khoảng 15 triệu đồng/tháng.

Rate % and total volume of recycled water: 8%, saving about 15 million VND/month.

6.5. Tuân thủ pháp luật về bảo vệ môi trường/ *Obedience of the environmental protection law*:

- a. Số lần bị xử phạt do không tuân thủ pháp luật và các quy định về môi trường: Không.
The number of times of fines due to failures to abide by the law and regulations on environment: No

- b. Tổng số tiền do vi xử phạt vi phạm do không tuân thủ pháp luật và các quy định về môi trường: Không.

Total amount of fine due to failure to abide the law and regulation on environment: No.

6.6. Chính sách liên quan đến người lao động/ *Policies relating to employees*:

- a. Số lao động, mức lương trung bình đối với người lao động:

Total number of employees, average monthly salary paid to employees:

Tổng số cán bộ công nhân viên tính đến 31/12/2021 là 696 người, trong đó nữ là 423 người, nam là 273 người.

Total number of employees as at 31/12/2021 is 696, on which 423 is female and 273 is male;

Thu nhập bình quân đầu người năm 2021: 10.541.000 đồng/người/tháng;

Average monthly salary in 2021: 10.541.000 VND/person/month;

Công ty đóng Bảo hiểm xã hội (bao gồm: BHXH, BHYT và BHTN) cho toàn bộ lao động hợp đồng từ 01 năm trở lên. Tổng số tiền đóng năm 2021 là 13.119.522.000 đồng;

The Company paid to the Social Insurance (including: Social insurance, health insurance and unemployment insurance) covering all employees of one-year labour contract upwards. Total amount paid in 2021 is 13.119.522,000 VND.

12-01-2022
NG
0
H. PH

- b. Chính sách lao động nhằm đảm bảo sức khỏe, an toàn và phúc lợi của người lao động:
Labour policies to ensure health, safety and benefit entitled by employees:
Công ty có tổ chức khám sức khỏe định kỳ cho người lao động;
The Company provided periodic health check for all employees.
Công ty thực hiện tốt chế độ bảo hộ lao động cho người lao động;
The Company well implemented labour protection policies to employees.
Các chế độ ăn bồi dưỡng, độc hại, ca 3 được thực hiện đủ với tổng chi phí trong năm 2021 là 256.569.742 đồng; chè nước, xà phòng 2021 là: 82.380.000 đồng.
The policy on hazard recovering food, night shift, is fully implemented with total amount spent in 2021 is VND 256.569.742. Amount spent on tea, soap is VND 82.380.000.
- c. Hoạt động đào tạo người lao động/*Training to employees:*
- Trong năm 2021, Công ty đã tổ chức cho CBCNV tham nhiều khóa đào tạo do Công ty tổ chức cũng như các cơ quan chức năng tổ chức:
In 2021, the Company delivered numerous training courses conducted by either Company or external organizations:
 - (i) Tập huấn về an toàn, vệ sinh lao động cho 342 người tại công ty (02 ngày);
Training on labour safety and hygiene to 342 employees at the headquarter of Company (02 days);
 - (ii) Huấn luyện quân sự quốc phòng địa phương cho 01 người (05 ngày).
Training on national defense to 01 employee (05 days).
 - (iii) Các khóa tập huấn, đào tạo cho đội ngũ nhân viên bán hàng để giúp đội ngũ đáp ứng đòi hỏi của công việc (thường xuyên 02 ngày/tháng).
Trainings to sales people to help the sale forces respond to their work requirement (regularly 02 days/month).
 - (iv) Tuyên truyền phổ biến pháp luật về công tác PCCC, kiểm định các phương tiện chữa cháy và Hệ thống bơm nước chữa cháy.
Propaganda on fire fighting law, inspection of fire fighting equipment and fire water pump systems.

6.7. Báo cáo liên quan đến trách nhiệm đối với cộng đồng địa phương/ *Report on responsibilities towards local community:*

Là một doanh nghiệp có truyền thống tích cực tham gia các hoạt động hướng tới và vì cộng đồng, Công ty đã và luôn chủ động thực hiện các trách nhiệm đối với cộng đồng địa phương như tham gia các hoạt động đền ơn đáp nghĩa, ủng hộ đồng bào bị lũ lụt tại Miền Trung, phòng chống dịch covid... cũng như tham gia các hoạt động từ thiện khác do địa phương tổ chức.
Being an enterprise with tradition of taking part in activities towards and for community, the Company always took initiative in fulfilling its responsibilities towards the local community such as participating in gratitude paying program, support to flood-stricken people in the Central region, prevention of covid ...as well as other charity activities organized by the local government.

III. BÁO CÁO VÀ ĐÁNH GIÁ CỦA TỔNG GIÁM ĐỐC/ *REPORT OF THE CEO:*

1. Tổng quan thị trường thực phẩm/ *Overview of the food market:*

Trong năm 2021, Việt nam phải đối mặt với những khó khăn, thách thức chưa từng có, gây ảnh hưởng nghiêm trọng đến kinh tế - xã hội. Trong bối cảnh đó, Chính phủ kịp thời chỉ đạo rà soát, sửa đổi thể chế, cải cách hành chính nhằm tháo gỡ khó khăn, vướng mắc trong các hoạt động

đầu tư, sản xuất kinh doanh, đời sống xã hội. Sự phục hồi nhanh chóng của nền kinh tế trước và sau đợt dịch thứ 4 đã thể hiện tính năng động của thị trường và năng lực thích ứng, sáng tạo của các doanh nghiệp, trong đó các doanh nghiệp trong ngành chế biến thực phẩm được đánh giá là hồi phục tích cực.

In 2021, Vietnam faces unprecedented difficulties and challenges, causing serious socio-economic impacts. In that context, the Government promptly directed to review and amend of policies and administrative reforms to remove difficulties and obstacles in investment, production and business activities and social life. The rapid recovery of the economy before and after the 4th wave of epidemic has demonstrated the dynamism of the market and the adaptability and creativity of businesses, in which food processing industry is recognized as positive recovery.

Ngành công nghiệp sản xuất, chế biến thực phẩm của Việt Nam đang có xu hướng tăng trưởng mạnh, từng bước chiếm lĩnh thị trường nội địa và gia tăng xuất khẩu. Hiện thực phẩm đang chiếm tỷ lệ cao nhất trong cơ cấu chi tiêu hàng hóa của người tiêu dùng Việt Nam.

Vietnam's food production and processing industry is growing strongly, gradually dominating the domestic market and increasing exports. Currently, food businesses occupied highest proportion in the structure of consumer goods in Vietnam.

Trong đại dịch COVID – 19, ngành chế biến thực phẩm được đánh giá là lĩnh vực chịu tác động thấp nhất bởi là nhu cầu thiết yếu của người tiêu dùng hàng ngày.

During the COVID-19 pandemic, the food processing industry is considered to be the least affected sector because it is an essential need of everyday consumers.

Hiện tại, Việt Nam đã tham gia ký kết các hiệp định thương mại tự do (FTA, CPTPP), điều này mang lại nhiều lợi thế về thị trường cho doanh nghiệp ngành sản xuất, chế biến thực phẩm phát triển.

Currently, Vietnam has participated in the signing of free trade agreements (FTA, CPTPP), which brings many advantages for food processing industry to develop.

2. Đánh giá kết quả hoạt động sản xuất kinh doanh/ Evaluation of operation results:

2.1.Đánh giá chung/ General evaluation:

COVID-19 đã ảnh hưởng rất lớn đến Công ty trong năm 2021. Với việc phong tỏa, giãn cách xã hội diễn ra trong nửa đầu năm, hoạt động của chúng tôi đã gặp nhiều thách thức. Tuy nhiên, mặc dù gặp phải nhiều khó khăn thách thức, tập thể CBCNV Công ty đã nỗ lực sáng tạo đổi mới, tích cực hành động không mệt mỏi nhằm thực hiện các chiến lược, chỉ tiêu năm 2021 do Đại Hội Đồng Cổ Đông, Hội Đồng Quản Trị công ty đã đề ra và nhằm đáp ứng nhu cầu người tiêu dùng.

COVID-19 had a great influence on Company in 2021. With the lockdown and social distancing in the first half of the year, our activities met many challenges. However, despite facing many difficulties and challenges, Company made efforts to innovate, actively acted tirelessly to implement the strategies and targets for 2021 by the General Meeting of Shareholders, the Board of Management has set out and aimed to meet the needs of consumers.

Công ty chú trọng triển khai nhiều các biện pháp để giữ vững thị phần đồ hộp và xúc xích tiết trùng trong nước, đồng thời cải thiện cả chất lượng và thị phần cho nhiều dòng xúc xích tươi đông lạnh như: xúc xích Uwin, xúc xích Đức, xúc xích xông khói, xúc xích Hotdog, xúc xích Cocktail, xúc xích Mongo đã liên tục tăng sản lượng tiêu thụ ổn định.

Company implemented numerous methods to reinforce the market share for canned foods and retort sausage, at the same time, improved in both quality and market share for a number of chilled sausages such as: Uwin sausage, German sausage, smoked sausage, Hotdog sausage, Cocktail sausage, Mongo sausage continued to gradually increased the sales of these sausages.

2.2. Về công tác thị trường/ *Marketing activities*:

Để giữ vững và phát triển thị trường trong nước Công ty đã và đang nỗ lực thiết lập và hoàn thiện một hệ thống phân phối chuyên nghiệp với các nhà phân phối đủ năng lực, kiến thức, kinh nghiệm, tâm huyết với sản phẩm, gắn bó với hệ thống bán hàng, đồng thời Công ty tiếp tục xây dựng đội ngũ nhân sự bán hàng trên toàn quốc có năng lực về chuyên môn, có kinh nghiệm, kiến thức về thị trường hàng tiêu dùng - thực phẩm, có phẩm chất đạo đức nghề nghiệp, trung thực, nhiệt tình.

In order to strongly hold and develop domestic market, Company tried out best to set up and completed a professional distribution system with distributors who are capable, knowledgeable, experienced and willing to stick to our products and distribution system, at the same time Company continue to build up a nationwide sales team that are professionally capable, experienced, knowledgeable of consumer goods – food and with good conduct standard and honestly.

Công ty đã đưa ra các chính sách mới giúp quản lý và kiểm soát các khoản chi phí một cách phù hợp và hiệu quả hơn như: chi phí hỗ trợ vận chuyển cho các Nhà phân phối, chi phí lương, thưởng, công tác phí cho đội ngũ bán hàng qua đó thúc đẩy, khuyến khích và động viên đội ngũ bán hàng yên tâm bán hàng và mở rộng thị trường..

Company applied new policies that helped monitor and manage expenses more reasonably and more efficiently such as: transportation support to distributors, salaries, incentive and traveling expenses paid to the sales team whereby to encourage salesmen to be at ease in selling and expanding market.

Với thị trường xuất khẩu nước ngoài Công ty TNHH MTV Đồ hộp Hạ Long - Đà Nẵng đã tiến hành hoạt động xúc tiến thương mại và đã xuất khẩu sang Châu Âu, Mỹ, Hàn Quốc....

With export market, Company – Danang carried out trade promotion activities, and exported our products to Europe, USA and Korea...

Tiếp tục đẩy mạnh công tác marketing như quảng bá thương hiệu, giới thiệu sản phẩm, tung các TVC quảng cáo sản phẩm trên mạng xã hội. Có các chương trình trưng bày sản phẩm tại các điểm bán lẻ..

Continuing to push up marketing activities to enhance our brand, product introduction, to launch TVC advertising our products in social media. To run product display programs at retailers.

2.3. Về công tác sản phẩm và quản lý sản xuất/ *Production management activities*:

Công ty tiếp tục ứng dụng các công nghệ mới cải các sản phẩm hiện tại như: xúc xích tiết trùng, pate, thịt xay, thịt heo hầm, vải thiều nước đường, chả giò các loại.... nhằm nâng cao chất lượng sản phẩm, tối ưu hóa công thức chế biến.

Company continued applying new technologies for existing products such as: retort sausage, pate, mince of pork, lychee in syrup, spring rolls of all kinds...to increase the quality and maximize the processing formulas.

Công ty tiếp tục tổ chức nhiều khóa đào tạo về chế biến thực phẩm để cập nhật, bổ sung kiến thức, công nghệ cho CBCNV. Mặt khác, tiếp tục bố trí luân chuyển công nhân sản xuất để tối ưu hóa kỹ năng, năng lực, kiến thức của mỗi người.

Company continued organizing many training courses on food processing to update, supplement knowledge, technologies for employees. At the same time, continued rearranging production workers to maximize their skills, capabilities, and knowledge.

Công ty tiếp tục cải tiến các biện pháp quản lý để giảm chi phí, tăng hiệu quả trong sản xuất.

Company continued improving managing methods to reduce the cost and increase the efficiency.

2.4. Về công tác quản lý kinh tế - tài chính/ *Financial and economic control:*

Công ty đã sử dụng hiệu quả nguồn vốn lưu động đảm bảo cho hoạt động sản xuất kinh doanh liên tục, dự trữ tồn kho đầy đủ các nguyên liệu chính như: thịt heo, bò, mỡ heo, gan heo, gà xay.... ổn định và giá tốt cho từ 2 – 4 tháng bán hàng.

Company used our working capital effectively to ensure the continuous operation of business and production, stocking up main materials: such as pork, beef, pork lard, pork liver, minced chicken...stably and with good price for 2 – 4 months' of Sales.

Tiếp tục hoàn thiện và đưa vào sử dụng đồng bộ hệ thống phần mềm quản lý doanh nghiệp mới ERP từ khâu sản xuất đến bán hàng, tiến hành kiểm kê thường xuyên... nhằm quản lý đối chiếu chính xác số liệu kế toán, giá thành, tồn kho nguyên liệu, thành phẩm của Công ty một cách chính xác, rõ ràng, minh bạch ... tránh nhầm lẫn, thất thoát.

Continuing building and putting into operation the new ERP covering from production to sales, carrying out regular stock takes in order to tightly control and crosscheck between the accounting figures, prices, stock levels of materials finished products of the Company in details in order to avoid confusion and losses.

Luôn tăng cường công tác kiểm tra, giám sát các khâu trong quá trình sản xuất kinh doanh nhằm tìm ra các bất cập, đưa ra các biện pháp điều chỉnh, quản lý kịp thời hoàn thiện các quy trình quản lý hướng tới xây dựng hệ thống quản trị tiên tiến, khoa học.

Always reinforced the checking, supervising activities of all stages of business and production in order to find out unreasonable items, to come out with adjustment, better control procedures towards an advanced, modern and scientific governance system.

2.5. Một số thành tích đã đạt được trong năm 2021/ *Achievements in 2021:*

- Đang khai thác hiệu quả và tiến hành nâng cấp hệ thống quản lý Bravo để việc quản lý, quản trị được tốt hơn.
Effectively exploiting and upgrading Bravo management system for better management and administration.
- Cải tiến dây chuyền sản xuất xúc xích và chả giò nhằm nâng cao năng suất lao động.
Improved infrastructure of Spring Roll and Sausage Plan.
- Bằng khen "Đã có thành tích hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ sản xuất, kinh doanh năm 2021" của Chủ tịch UBND TP Hải Phòng
A certificate of merit by the Chairman of Hai Phong City People's Committee "Having completed the tasks of production and business in 2021",

3. Chỉ tiêu kế hoạch kinh doanh năm 2022/ *Business goals for 2022:*

3.1. Đánh giá chung về tình hình kinh tế - xã hội năm 2022/ *General evaluation of 2022's socioeconomic:*

Đại dịch COVID-19 đã gây khó khăn trong việc đưa ra định hướng phát triển kinh doanh đối với các doanh nghiệp. Theo dự báo của các chuyên gia kinh tế quốc tế cho rằng thời kỳ tăng trưởng nhanh của kinh tế thế giới sắp chấm dứt và kinh tế Thế giới lại bước vào chu kỳ suy thoái và tăng trưởng đan xen. Việt Nam là nền kinh tế có tốc độ mở thuộc diện cao nhất Thế giới, do đó biến động của nền kinh tế thế giới sẽ tác động trực tiếp đến nền kinh tế Việt Nam.

The COVID-19 pandemic has caused difficulties in giving business development directions for businesses. According to forecasts of international economic experts that the period of rapid growth of the world economy is about to end and the world economy will enter a cycle of recession and intertwined growth. Vietnam is the economy with the highest rate of openness in the world, so fluctuations in the world economy will have a direct impact on the Vietnamese economy.

Để tồn tại và phát triển doanh nghiệp trong bối cảnh kinh tế trong nước và thế giới như đã nêu tại phần trên, Công ty không còn con đường nào khác ngoài việc thay đổi, tăng năng lực cạnh tranh với các Doanh nghiệp trong nước và quốc tế thông qua đầu tư công nghệ, máy móc thiết bị và nhà xưởng sản xuất mới.

In order to exist and develop in the above situation of the World's economy and Vietnam's economy, Company have no other way but change, increase the competing strength to confront domestic and international enterprises through investment on new technologies, machineries and facilities.

3.2. Mục tiêu cụ thể năm 2022 của Công ty/ Specific goals for 2022 of the Company:

- Tiếp tục cân đối vốn, thu mua và dự trữ nguyên liệu, dự trữ hàng hóa khoa học, phù hợp, hiệu quả.
Continue to balance capital / purchase and reserve raw materials / stockpile goods scientifically / appropriately and effectively.
- Tiếp tục quản lý và tiết giảm chi phí một cách hợp lý, đảm bảo các hoạt động của Công ty được vận hành tốt, hiệu quả.
Continue to manage and reduce costs in a reasonable way / ensure that the Company's activities are operated well / effectively.
- Tiếp tục nắm bắt "những xu hướng tiêu dùng mới", thúc đẩy và hoàn thiện các kênh bán hàng hiện đại trên nền tảng kỹ thuật số - kênh thương mại điện tử để thích ứng với chiến lược tiếp cận thị trường (route-to-market), nhằm tận dụng cơ hội từ sự thay đổi thói quen tiêu dùng trong và sau đại dịch COVID -19.
Continue to grasp "new consumer trends", promote and perfect modern sales channels on digital platforms ecommerce channels to adapt to the gotomarket strategy (route tomarket), in order to take advantage of opportunities from the change in consumption habits during and after the COVID19 pandemic.
- Tiếp tục quảng cáo, quảng bá, giới thiệu sản phẩm và cách chế biến các sản phẩm của Công ty tại nhà... trên mạng xã hội nhằm tiếp cận, thu hút được lượng khách hàng, người tiêu dùng lớn. Việc quảng cáo, quảng bá, giới thiệu sản phẩm trên mạng xã hội sẽ không hạn chế về số lượng, không gian, thời gian, nội dung đăng tải và tối thiểu hóa được chi phí quảng cáo cho Công ty.
Continue to advertise/promote/introduce products and how to process the Company's products at home.. on social networks to reach/attract a large number of customers/consumers. The advertising/promotion/introduction of products on social networks will be unlimited in quantity/space/time/content posted and minimize advertising costs for the Company.
- Tập trung sản xuất và kinh doanh các sản phẩm tiêu dùng thiết yếu như phát triển nhiều sản phẩm thực phẩm đóng hộp, đóng gói thiết yếu và có thể tích trữ được trong bối cảnh dịch bệnh COVID 19 diễn biến phức tạp và khó có thể kiểm soát được dịch trước năm 2023 (theo dự báo của Who).
Focusing on production and sales of essential consumer products such as developing many essential and storeable canned and packaged food products in the context of complicated and difficult developments of the COVID19 pandemic. The pandemic can be controlled before 2023 (according to Who's forecast)
- Tiếp tục nghiên cứu để nâng cao chất lượng và đa dạng hóa sản phẩm hiện tại để đáp ứng nhiều phân khúc khách hàng, tiếp tục nghiên cứu, kinh doanh, gia công các sản phẩm mới, các sản phẩm thiết yếu, tiện lợi, phù hợp với hành vi mua hàng mới – tập trung vào đặc tính của thương hiệu, chất lượng sản phẩm, vệ sinh an toàn thực phẩm, đáp ứng nhu cầu về sức khỏe và dịch vụ tốt.

Continue to research to improve quality and diversify current products to meet many customers segments / continue to research / trade / process new products / essential / convenience products / suitable for new buying behavior – focus on brand characteristics / product quality / food safety / hygiene / meeting the need for good health and service.

3.3. Kế hoạch Bán hàng và Tiếp thị/ Sales and Marketing plan:

- Trong năm 2022, Công ty dự kiến sẽ phải đối mặt với sự cạnh tranh gay gắt trên thị trường do một số đối thủ đang đầu tư với quy mô lớn cho thị trường. Do đó, Công ty sẽ củng cố và tăng cường đội ngũ bán hàng bằng cách cơ cấu lại hệ thống phân phối nhằm lấy lại thị phần Miền Bắc và mở rộng thị trường Miền Trung và Miền Nam, nghiên cứu mở rộng các kênh phân phối khác cho tương ứng với các chiến lược đã vạch ra. Công ty sẽ tập trung và thay đổi mô hình kinh doanh, Chính sách kinh doanh để phù hợp với tình hình hiện nay.
In 2022, Company foresee tough competition in the market for some competitors are investing on big scales. Therefore, Company will strengthen its sales force by to restructuring the distribution system in order to regain market share in the North and expand the Central and Southern markets, studying on development of other distribution system in line with the plans. Company will focus on changing the business mode, business policies to suit the current situation.
- Đồng thời, Công ty sẽ tập trung vào việc quảng bá nhận diện thương hiệu nhằm tạo sức đẩy cho việc tăng trưởng và mở rộng thị phần.
Company will also focus on enhancing its brand in order to create the pushing force for growth and expansion of market share.

4. Tình hình tài chính/ Financial situation:

4.1. Tình hình tài sản/ Asset situation:

Căn cứ vào số liệu trên bảng cân đối kế toán hợp nhất ngày 31/12/2021: Tổng tài sản là 454,8 tỷ đồng, tăng 57,4 tỷ đồng tương ứng tăng 14%. Trong đó chủ yếu tăng hàng tồn kho do nhu cầu dự trữ của công ty để đảm bảo sản xuất và tiêu thụ
Based on the figures provided at the consolidated balance sheet as at 31/12/2021: Total assets is 454,8 billion Vietnam Dongs increased by 57,4 billion Vietnam Dongs accounting to 14%. In which, inventories increased mainly due to the company's reserve demand to ensure production and consumption.

4.2. Tình hình nợ phải trả/ Situation of payables:

Căn cứ vào bảng cân đối kế toán hợp nhất tại ngày 31/12/2021: Tổng nợ dài hạn của công ty là 4,9 tỷ VNĐ, giảm 374 triệu đồng so với năm 2020.
Based on the consolidated balance sheet as at 31/12/2021: Total longterm loans of the Company are 4.9 billion Vietnam Dongs decreased by 374 million Vietnam Dongs to compare with that of 2020.

5. Những cải tiến về cơ cấu tổ chức, chính sách, quản lý/ Improvements in organization structure, policies and management:

- Công ty tiếp tục hoàn thiện cơ cấu tổ chức như: Đào tạo, tuyển dụng, bổ nhiệm cán bộ vào các vị trí quản lý, các bộ phận.
Canfoco continue to improve its organization such as: training, recruitment, appointment of staff to managing roles, departments.
- Tiếp tục cải thiện chức năng nhiệm vụ, qui trình, qui chế hoạt động, quản lý của Công ty. Xây dựng hệ thống quản trị tiên tiến khoa học.
Continued improving the duties and responsibilities, process, policies, management of the Company. Building an advanced and scientific governance system.

175
IV
ÂN
LON
FOCC
PH

6. Kế hoạch phát triển trong tương lai/ *Future plan for development:*

Công ty tiếp tục nghiên cứu khả thi cho dự án nhà máy mới tại Miền Nam nhằm tận dụng tốt hơn nguồn nguyên liệu thủy, hải sản cũng như có khả năng cạnh tranh cao hơn tại thị trường Miền Nam.

Company continue the feasibility study for a factory in the South to take advance of material resources of aquatic products and seafood as well as to have better competitiveness for the Southern market

7. Giải trình của Tổng Giám đốc đối với ý kiến của kiểm toán (nếu có)/ *Explanation of the CEO with the opinions given by the Auditor (if any):*

Tổng Giám Đốc đồng ý hoàn toàn với ý kiến của kiểm toán về công tác soát xét, kiểm toán các báo cáo tài chính năm 2021.

CEO totally agree with the opinions given by the Auditor regarding the review and audit of financial statements in 2021.

8. Báo cáo đánh giá liên quan đến trách nhiệm về môi trường và xã hội của Công ty/ *Report on evaluation of related responsibilities towards environment and society of the Company:*

8.1.Đánh giá liên quan đến các chỉ tiêu môi trường (tiêu thụ nước, năng lượng, phát thải...)/ *Evaluation of environmental norms (water, engery consuption, discharges...):*

Xác định bảo vệ môi trường là nhiệm vụ quan trọng nên Công ty đã triển khai nhiều giải pháp nhằm giảm thiểu những tác động từ hoạt động SXKD đến môi trường như nước thải, khí thải, tiếng ồn....thông qua việc áp dụng công nghệ mới, thiết bị mới, cắt giảm tiêu thụ năng lượng, điện, nước....Công ty thường xuyên thực hiện công tác kiểm định máy móc, thiết bị đo... đảm bảo việc đo đạc, xác định các chỉ tiêu về môi trường tại Công ty được chính xác. Ngoài ra, Công ty luôn thực hiện đúng và đủ việc quan trắc môi trường theo quy định của pháp luật. Công ty thường xuyên tiếp xúc với chính quyền địa phương, dân cư tại khu vực để lắng nghe những ý kiến của họ về vấn đề môi trường qua đó cải thiện và duy trì chất lượng môi trường tại Công ty và khu vực lân cận.

Seeing that environmental protection is an important mission, Company carried out a number methods to minimize affects from production to the environment such as discharged water, discharged air, noise...through application of new technologies, new equipment, reduction of the use of energy, electricity, water...Company conducted regular inspections of machines, measuring equipment...to ensure the accuracy in measuring to have accurate environmental measurements in the Company. Besides, Company often meet with the local governments, residents to listen to their opinions regarding the environment whereby to improve and maintain the environment quality at the Company in neighborhood.

8.2.Đánh giá liên quan đến vấn đề người lao động/ *Evaluation regarding the laborers:*

Năm 2021, để tiếp tục duy trì đà phát triển cũng như củng cố vị thế của Công ty trên thị trường, tạo thế cạnh tranh vững vàng ... vì vậy Công ty xác định cần tiếp tục thực hiện định hướng về công tác nhân sự như:

In 2021, to maintain its development and to strengthen its position in the market, to have strong competing force...Company continued its human resource orientation such as:

- Tinh giảm cơ cấu, bộ máy tổ chức, tuyển chọn và đào tạo đội ngũ cán bộ quản lý am hiểu về pháp luật có chuyên môn sâu, có kinh nghiệm, trung thực, nhiệt huyết, đam mê công việc, sẵn sàng gắn bó với sự phát triển của Công ty.

Finetuning the organization, recruiting and training management staff team knowledgeable of law, professional, experienced, honest, enthusiastic, stick to the development of the Company.



- Đào tạo và nâng cao tay nghề cho đội ngũ công nhân sản xuất. chú trọng phát triển đội ngũ công nhân có tay nghề cao, thợ lành nghề ... nhằm tăng năng suất lao động, giảm chi phí SX.
Training and lifting the skills for production workers. Focusing on the setting up a work team with good skills and qualification....to raise the labor productivity.
- Củng cố và xây dựng văn hóa doanh nghiệp theo hướng tiến tiến, phù hợp.
Strengthening and building a corporate culture towards advance and reasonableness.

8.3.Đánh giá liên quan đến trách nhiệm của doanh nghiệp đối với cộng đồng địa phương/ *Evaluation of the Company's responsibilities towards the local communities:*

Đóng trên địa bàn đông dân cư tại thành phố Hải Phòng, Công ty luôn xem quyền lợi và trách nhiệm hướng đến cộng đồng địa phương là hết sức quan trọng, góp phần đảm bảo tính ổn định lâu dài trong hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty. Với tinh thần đó, Công ty đã luôn và sẽ làm hết sức mình giữ gìn mối quan hệ tốt đẹp giữa Công ty và cộng đồng thông qua việc tôn trọng cộng đồng, vì cộng đồng...

Located in the highpopulated residential area of Haiphong City, Company always see the benefits of and responsibilities towards the local community are vitally important, contributing to the stability of business and production of the Company. Under that spirit, Company have and will try our best to maintain the good relationship between the Company and community through respect for the community and for the community.

IV.ĐÁNH GIÁ CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ VỀ HOẠT ĐỘNG CỦA CÔNG TY/ BOM'S EVALUATION OF COMPANY'S OPERATION:

1. Đánh giá của Hội Đồng Quản Trị về các mặt hoạt động của Công ty/ BOM's evaluation of company's operation:

1.1.Công tác sản xuất kinh doanh/ *Business and production activities:*

Năm 2021, dưới tác động của Dịch Covid19, Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long vẫn còn gặp nhiều khó khăn trong việc thực hiện nhiệm vụ sản xuất kinh doanh mà Đại hội đồng cổ đông giao cho. Nền kinh tế Việt Nam vẫn còn nhiều khó khăn, thách thức. Nhiều doanh nghiệp vẫn tiếp tục phải thu hẹp sản xuất, dừng hoạt động hoặc giải thể. Điều đó ảnh hưởng nhiều đến sức mua của các mặt hàng thiết yếu kể cả lương thực, thực phẩm nói chung và các sản phẩm đồ hộp, xúc xích nói riêng. Tuy nhiên với những nỗ lực của toàn thể Ban lãnh đạo và nhân viên Công ty đã cố gắng hết sức vượt chỉ tiêu doanh số và lợi nhuận năm 2021 đã được Đại hội đồng cổ đông thông qua.

In 2021, Company still faced difficulties in the implementation of the targets given by AGM. Vietnam's economy still confronted difficulties and challenges. Many enterprises still had to narrow its production, to stop production and to liquidate. This affected the buying force of essential goods including food and foodstuff in general and canned foods, sausage. However, with tireless effort, the management and staff of Company tried our best to attain the turnover and profit target approved by AGM.

1.2.Công tác quản lý tài chính, sử dụng vốn/ *Financial management and capital using:*

Trong năm 2021, Hội Đồng Quản Trị đã có nhiều chỉ đạo mang tính chiến lược và sát cánh cùng Tổng Giám Đốc đẩy mạnh việc bán hàng, giải quyết hàng tồn kho, ổn định nguồn nguyên liệu, cải tiến quy trình sản xuất giúp giảm chi phí sản xuất, tích cực thu hồi công nợ, nghiên cứu giảm giá thành sản phẩm trong khi vẫn duy trì hoặc thậm trí giảm giá sản phẩm, thực hiện quay vòng vốn tốt hơn.

In 2021, BOM gave strategic guidelines and together with three CEO to push up sales, to solve the stock issue, to stabilize the material supplies, to improve the production process which help to reduce production cost, to push up the collecting of loans, to study to reduce product prices at the same time remain or even reduce product price, implementing good capital flow..

1.3. Công tác quản trị nhân sự/ *Human resource administration*:

Hội Đồng Quản Trị, TGD tiến hành rà soát, đánh giá mức độ hiệu quả công việc của các đơn vị, phòng ban, cá nhân so với chi phí nhân viên Công ty đã chi trả cho năm 2021 và tìm các giải pháp cụ thể/ hiệu quả hơn cho công tác nhân sự.

BOM, CEO find that it is necessary to review, evaluate working efficiency of departments, divisions, individuals in comparison with employee costs paid by Company in 2021 and find detailed/more effective solutions for human resource work.

1.4. Trách nhiệm môi trường và xã hội

Nhận thấy trách nhiệm của doanh nghiệp không chỉ trong việc chấp hành các quy định pháp luật về bảo vệ môi trường, về khai thác tài nguyên mà còn trong việc chủ động triển khai các giải pháp về đổi mới sáng tạo, về cải tiến công nghệ và đào tạo nguồn nhân lực để đảm bảo luôn tận dụng và tối ưu hiệu quả việc sử dụng nguyên liệu đầu vào của chu trình sản xuất. Do đó, Công ty đã thực hiện các biện pháp trên cơ sở cân nhắc lợi ích của môi trường, lợi ích của xã hội để tạo ra lợi ích song hành của cả Công ty và môi trường và xã hội, vừa giúp Công ty tối ưu chi phí và lợi nhuận, vừa bảo vệ môi trường.

Realizing the responsibility of businesses not only in complying with the legal regulations on environmental protection and resource exploitation but also in actively implementing solutions for innovation and public improvement. technology and human resource training to ensure always utilizing and optimizing the use of input materials in the production cycle. Therefore, the Company has taken measures on the basis of considering the benefits of the environment, the benefits of the society to create the parallel benefits of both the Company and the environment and society, while helping the Company to darken. cost and profit advantages, while protecting the environment.

2. Đánh giá của Hội Đồng Quản Trị về hoạt động của Tổng Giám Đốc/ *BOM's evaluation of the operation of the CEO*:

HĐQT đã đẩy mạnh công tác giám sát hoạt động của TGD và các cán bộ quản lý khác nhằm đảm bảo hoạt động của Công ty được an toàn, tuân thủ theo đúng pháp luật, triển khai thực hiện theo đúng các Nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông và HĐQT. HĐQT thường xuyên yêu cầu TGD lập báo cáo kết quả sản xuất kinh doanh, tiến độ thực hiện các nghị quyết của HĐQT, cung cấp thông tin và giải trình các vấn đề liên quan; nêu lên những khó khăn, thuận lợi trong công tác điều hành. Trên cơ sở các báo cáo của Ban kiểm soát trong việc kiểm tra, thẩm định, kiến nghị, HĐQT tổ chức họp xem xét, đánh giá kết quả điều hành, ban hành Nghị quyết khắc phục và triển khai các công việc liên quan.

BOM pushed up its supervision over the activities of the CEO and other managers to ensure the Company's operation was safe and in obedience of the law, implementing all resolutions of AGM and BOM. BOM regularly requested the CEO to make reports on operation results, implementation of BOM's resolutions, providing information and explanations of related issues; raising difficulties, advantages in the execution activities. Based on reports by the Supervisory Board regarding the check, inspection, suggestions, BOM called for meetings to review, to evaluate the execution results, to issue resolutions for correction and implementation of related works.

Ngoài ra, HĐQT còn chú trọng công tác quản trị rủi ro, chuẩn hoá các quy trình, quy chế quản trị; tăng cường kiểm tra, giám sát việc thực thi các quy trình, quy chế trong hoạt động của Công ty, kịp thời phát hiện và khắc phục các điểm yếu, đảm bảo cân đối hài hòa lợi ích của đối tác, của cổ đông, Công ty cũng như quyền lợi của người lao động.

Besides, BOM also focused on the risk management, standardization of procedures, regulations; reinforced the activities of check, supervision over the implementation of procedures, regulations in the operation of the Company, timely discovered and corrected weak



points, to ensure the harmonic balance of benefits of partners, of shareholders, Company and employees.

Công ty Cổ phần Đồ Hộp Hạ Long đang từng bước hướng đến nghiên cứu quy chế quản trị Công ty theo mô hình tổ chức và mô thức quản trị tiên tiến để từng bước chuẩn hoá công tác quản lý, điều hành, hạn chế những rủi ro trong hoạt động sản xuất kinh doanh, đồng thời đảm bảo tính minh bạch và tạo điều kiện thuận lợi để cổ đông cũng như các cơ quan quản lý có thể thực hiện tốt được chức năng giám sát, thanh tra kiểm soát.

Company are in the progress of studying the Company governance towards advanced organization structure and governance to, step by step, standardize its management, execution, minimizing risks in operation, at the same time to ensure the transparence and to create favorable conditions to shareholders as well as management bodies in the implementation of their supervising, checking and inspecting functions.

Theo đánh giá của Hội đồng quản trị, Tổng Giám Đốc đã có sự nỗ lực lớn và thực hiện khá tốt nhiệm vụ được giao trong năm 2021 bao gồm tuân thủ các quy định pháp luật hiện hành, điều lệ và quy chế hoạt động của Công ty, cải tiến và kiện toàn hệ thống tổ chức, kiểm soát và quản lý.

Based on BOM's evaluation, the Board of General Directors has great efforts and has fulfilled satisfactorily its assigned tasks for 2021 including without limitation to compliance with current laws and regulations, the Company's charter and operation regulations, renovation and reinforcement of the system for organization, control and management.

3. Các kế hoạch, định hướng của Hội Đồng Quản Trị/ BOM's plan and orientation:

Trong thời gian tới, Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long sẽ tiếp tục phát triển theo hướng lấy kinh doanh thực phẩm làm hướng phát triển trọng tâm chiến lược; giữ vững uy tín và vị thế của một trong những thương hiệu Việt hàng đầu trong ngành. Nền kinh tế Việt Nam trong năm 2022 được dự báo sẽ tiếp tục khó khăn kể cả đối với ngành sản xuất thực phẩm. Vì vậy, sau khi xem xét mọi mặt hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty năm 2022, căn cứ và tình hình thực tế hiện nay năm 2022, Công ty dự kiến sẽ sẽ đầu tư vào công tác thị trường, xây dựng thương hiệu, củng cố hệ thống phân phối.... nên đề ra kế hoạch của Công Ty trong năm 2022 với doanh thu là: 936,5 tỷ đồng; lợi nhuận sau thuế hợp nhất 32 tỷ đồng.

In coming time, Company will continue developing to the direction that food business is the core, major and strategic business; maintaining reputation and position as one of the leading food brands of Vietnam. The economy of Vietnam in 2022 will still have difficulties including the food industry. Therefore, in consideration of the Company's operation in 2022 in all aspects, based on the current situation in 2022, Company plan to invest on the marketing, building up brand, reinforcing the distribution system...therefore we set a target for 2022 with the revenue of: VND 936,5 billion; consolidated aftertax profit of VND 32 billion.

Để đạt được mục tiêu này, nhiệm vụ trọng tâm của Công ty trong năm 2022 là nỗ lực triển khai công tác thị trường bao gồm các yếu tố như: đầu tư sản phẩm mới, cơ cấu lại hệ thống phân phối nhằm lấy lại thị phần Miền Bắc và mở rộng thị trường Miền Trung và Miền Nam, củng cố và mở rộng hệ thống phân phối, tập trung chuyên sâu chiến lược quảng bá thương hiệu,...; song song tìm hiểu thị trường và tìm kiếm cơ hội đầu tư vào các lĩnh vực mới, đa dạng hóa sản phẩm. Công ty cũng sẽ tận dụng và phát huy lợi thế cạnh tranh từ các nội lực hiện tại để vượt qua giai đoạn kinh tế khó khăn.

In order to hit this goal, the core mission of Company in 2022 is pushing up the marketing activities including contents: investment on new products, restructure the distribution system in order to regain market share in the North and expand the Central and Southern markets, reinforcement and expansion of distribution sytem, focusing deeply on advertisement,...; at the

same time, studying the market and find opportunities for investment in new fields, to diversifying products range. Company will also make use of its competing advantages from its present internal force to overcome this difficult period.

Từng bước chuyên nghiệp hóa các hoạt động quản lý điều hành, kết hợp sử dụng các đơn vị tư vấn chuyên môn cao có uy tín và chuyên nghiệp để hỗ trợ trong chiến lược, ứng dụng các công nghệ sản xuất và tin học tiên tiến, nâng cao năng lực quản lý doanh nghiệp, tiếp tục củng cố, kiện toàn bộ máy nhân sự, lập kế hoạch đào tạo, huấn luyện bồi dưỡng nâng cao năng lực cho lực lượng lao động, đặc biệt là nhân sự cấp trung và cấp cao. Tiếp tục chỉ đạo xây dựng định hướng phát triển Công ty theo mô hình quản trị tiên tiến dựa trên giá trị cốt lõi của Công ty.

Step by step professionalizing the activities of management and execution, together with using professional and reputable consultant agencies to support in strategies, in application of advanced technologies in production and IT, lifting the enterprise management abilities, continuing reinforcement of human resource apparatus, preparing training plans to lift up abilities for the workforce, especially employees at middle and high level. Continuing to build the Company towards the advanced governance based on the Company's core values.

Để hoàn thành trách nhiệm trước cổ đông, trong năm 2022, HĐQT theo Điều lệ Công ty sẽ ban hành Nghị quyết giao cho các thành viên HĐQT, Ban Kiểm Soát, TGD trách nhiệm, phân công, phân cấp quản lý, quy chế, quy định cụ thể nhằm thực hiện quản trị Công ty theo những chuẩn mực về hành vi, đạo đức nghề nghiệp của các thành viên HĐQT, Ban Kiểm Soát, TGD và các cán bộ quản lý.

In order to fulfill our responsibilities before shareholders, in 2022 BOM, based on the Charter of the Company, will issue resolutions assigning works to each member of BOM, Supervisory Board, CEO, giving specific assignments, management levels, regulations, stipulations in order to govern the Company according to standards of actions, conducts of each member of BOM, Supervisory Board, CEO and managers.

Thường xuyên chăm lo đến đời sống vật chất, tinh thần cho CBCNV; có chính sách giữ được người có trình độ cao, tay nghề giỏi làm việc tại Công ty. Tăng cường công tác tuyên truyền để người lao động ổn định tư tưởng, thấy rõ được trách nhiệm của mỗi người trong việc góp phần ổn định và đưa Công ty từng bước vượt qua giai đoạn khó khăn làm cơ sở cho việc tăng thu nhập cho người lao động.

Regularly taking care of material and spiritual life of employees; Having policies to nurture knowledgeabe and qualified employees working in the Company. Pushing up propaganda activities in order to enable employees to stabilize their thinking, seeing their responsibilities clearly, contributing to the stabilization of and help push the Company out of difficulties as basics for increment of employees's incomes.

V. QUẢN TRỊ CÔNG TY/ COMPANY GOVERNANCE:

1. Hội Đồng Quản Trị/ Board of Management:

1.1 Thành viên và cơ cấu Hội Đồng Quản Trị/ Members and structures of BOM:

200
ÔN
Ổ F
HỘP
ALON
XUYE

Stt	Họ và tên	Chức danh	Tỉ lệ sở hữu cổ phần có quyền biểu quyết	Thành viên	Số lượng chức danh thành viên HĐQT/ chức danh quản lý nắm giữ tại Công ty khác	Ghi chú
No.	Full name	Position	Rate of ownership of voting shares	Member	No. of positions member of BOM/ management holds at other companies	Remarks
1	Kek Chin Ann	Chủ tịch HĐQT Chairman of BOM	0%	Thành viên không điều hành Nonexecutive member	0	
2	Nguyễn Thành Trung	Phó Chủ tịch HĐQT Vice Chairman of BOM	0%	Thành viên HĐQT độc lập/ Independent BOM members	03 TV.HĐQT Công ty cổ phần xuất nhập khẩu Thủy sản Hà Nội (SPH) BOM Members of Seaprodex Hanoi Joint Stock Company/ TV.HĐQT Công ty cổ phần Công Nghiệp Thủy Sản (SCO) BOM Members of Seaproducts Mechanical Shareholding Company/ Phó Tổng giám đốc Tổng công ty Thủy sản Việt Nam - Công ty cổ phần Deputy General Manager of Vietnam Seaproducts	

144,
3 T
HÀ
HÀ
CAN
N=

Stt	Họ và tên	Chức danh	Tỉ lệ sở hữu cổ phần có quyền biểu quyết	Thành viên	Số lượng chức danh thành viên HĐQT/ chức danh quản lý nắm giữ tại Công ty khác	Ghi chú
No.	Full name	Position	Rate of ownership of voting shares	Member	No. of positions member of BOM/ management holds at other companies	Remarks
					Joint Stock Corporation	
5	Bùi Quốc Hưng	Thành viên HĐQT Member of BOM	0,33%	Thành viên không điều hành Nonexecutive member	0	
6	Trần Hữu Hoàng	Thành viên HĐQT Member of BOM	0%	Thành viên không điều hành Nonexecutive member	02 TV. HĐQT Công ty cổ phần Sản xuất thương mại dịch vụ Phú Mỹ BOM Members of Phu My Trading Manufacturing Service Joint Stock Company TV. HĐQT công ty Cổ phần Vật tư Thủy sản Việt Nam BOM Members of Vietnam Fishery Material Joint Stock Company	
7	Wilson Cheah Hui Pin	Thành viên HĐQT Member of BOM	2.39%	Thành viên không điều hành Nonexecutive member	01 Chủ tịch HĐQT Công ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà	

Stt	Họ và tên	Chức danh	Tỉ lệ sở hữu cổ phần có quyền biểu quyết	Thành viên	Số lượng chức danh thành viên HĐQT/ chức danh quản lý nắm giữ tại Công ty khác	Ghi chú
No.	Full name	Position	Rate of ownership of voting shares	Member	No. of positions member of BOM/ management holds at other companies	Remarks
					Năng MC Chairman of Company – Danang Company Limited	
	Mai Xuân Phong	Phó Chủ tịch HĐQT Vice Chairman of BOM	0%	Thành viên không điều hành Nonexecutive member	03 Chủ tịch HĐQT Công ty cổ phần Xuất nhập khẩu Thủy sản Hà Nội; Chủ tịch HĐQT Công ty cổ phần Xuất nhập khẩu Thủy sản Năm Căn; Thành viên HĐQT Tổng công ty Thủy sản Việt Nam – Công ty cổ phần; Chairman of BOM of Seaproducts Hanoi Joint Stock Company; Chairman of BOM of Nam Can Seaproducts Import Export	Miễn nhiệm/ Dismissal 04/06/2021

CHỖ
 ĐÓNG
 CHỮ
 ĐÓNG
 CHỮ

Stt	Họ và tên	Chức danh	Tỉ lệ sở hữu cổ phần có quyền biểu quyết	Thành viên	Số lượng chức danh thành viên HĐQT/ chức danh quản lý nắm giữ tại Công ty khác	Ghi chú
No.	Full name	Position	Rate of ownership of voting shares	Member	No. of positions member of BOM/ management holds at other companies	Remarks
					Joint Stock Company; Member of BOM of Vietnam Seaproducts Joint Stock Corporation;	
	Trần Hoàng Lâm	Thành viên HĐQT Member of BOM	0%	Thành viên không điều hành Nonexecutive member	02 Thành viên HĐQT – Tổng Công ty Thủy sản Việt Nam – Công ty Cổ phần BOM Member of Seaproducts – Joint Stock Company (1/1/2020 – 27/3/2020) Chủ tịch HĐQT Công ty cổ phần Bến xe Kon Tum/ Chairman of BOM of Kon Tum Bus Station Joint Stock Company (28/10/2020 – 31/12/2020)	Miễn nhiệm/ Dismissal 04/06/2021

Stt	Họ và tên	Chức danh	Tỉ lệ sở hữu cổ phần có quyền biểu quyết	Thành viên	Số lượng chức danh thành viên HĐQT/ chức danh quản lý nắm giữ tại Công ty khác	Ghi chú
No.	Full name	Position	Rate of ownership of voting shares	Member	No. of positions member of BOM/ management holds at other companies	Remarks
	Phạm Hữu Quý Lâm	Thành viên HĐQT Member of BOM	8,76%	Thành viên không điều hành Nonexecutive member	0	Miễn nhiệm/ Dismissal 04/06/2021
	Nguyễn Văn Bình	Thành viên HĐQT Member of BOM	6,26%		0	Miễn nhiệm/ Dismissal 04/06/2021

1.2 Các tiểu ban thuộc Hội Đồng Quản Trị/ Subcommittees of BOM: Không/ None

1.3 Hoạt động của Hội Đồng Quản Trị/ Activities of BOM:

- Hội Đồng Quản Trị Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long có 05 thành viên. *The Board of Management of Halong Canned Food Joint Stock Corporation has 05 members.*
- Trong năm 2021, Hội Đồng Quản Trị Công ty đã hoạt động rất tích cực: nắm bắt, xử lý thông tin; họp bàn, trao đổi để đưa ra các quyết sách chỉ đạo, hỗ trợ Tổng Giám Đốc trong hoạt động sản xuất, kinh doanh. Năm 2021, Hội Đồng Quản Trị Công ty đã tổ chức 05 cuộc họp định kỳ và đột xuất, ban hành 46 nghị quyết liên quan đến hoạt động của Công ty. Các phiên họp của Hội Đồng Quản Trị đều được triệu tập, tổ chức theo đúng quy định, đảm bảo các nội dung biểu quyết đều đạt đồng thuận cao.

In 2021, the Board of Management of the Company work actively: getting hold of and processing information; meeting to discuss, exchange to come out with policies to give guideline to the CEO in production and business activities. In 2021, the Board of Management of the Company had 05 periodic and extraordinary meetings, issuing 46 resolutions related to the operation of the Company. All the meetings of the Board of Management were called for and organized in accordance with the regulations, with high agreement on resolved contents.

Nội dung, kết quả của các cuộc họp được thể hiện thông qua các Nghị quyết như sau:
The contents and results of the meetings are shown through the following resolutions:

STT/No.	Số Nghị quyết/ No. of Resolution	Ngày/ Date	Nội dung/ Contents
1.	01/2021/NQ-HĐQT	25/2/2021	Thông qua đề xuất mua ô tô và thực hiện các thủ tục vay vốn của Công Ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng tại Ngân hàng TNHH MTV Public Việt Nam/ <i>Approval on the proposal of the new car purchase and implementation of loan procedures of Company – Danang Co. Ltd. at Public Bank Vietnam Limited (Public Bank Vietnam)</i>
2.	02/2021/NQ-HĐQT	31/03/2021	Thông qua việc dời ngày tổ chức họp ĐHĐCĐ thường niên 2021 của Công Ty/ <i>Approve for the postponement of organization of the AGM 2021</i>
3.	03/2021/NQ-HĐQT	31/03/2021	Thông qua miễn nhiệm chức danh Kế toán trưởng với bà Đỗ Thị Hoài Hương/ <i>Approve the dismissal from Chief Accountant position with Ms. Do Thi Hoai Huong.</i>
4.	04/2021/NQ-HĐQT	31/03/2021	Thông qua bổ nhiệm chức danh kế toán trưởng với bà Bùi Thị Hương/ <i>Approve the appointment Chief Accountant position with Ms. Bui Thi Huong</i>
5.	05/2021/NQ-HĐQT	31/03/2021	Thông qua mức lương của kế toán trưởng mới/ <i>Approve the salary of new chief accountant</i>
6.	06/2021/NQ-HĐQT	31/03/2021	Thực hiện công tác kiểm toán nội bộ/ <i>Performing internal audit</i>
7.	07/2021/NQ-HĐQT	06/04/2021	Thông qua việc vay vốn tại Ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam – Chi nhánh Nam Hải Phòng/ <i>Approve of loan in Vietnam Commercial Bank – South Haiphong Branch</i>
8.	08/2021/NQ-HĐQT	09/04/2021	Thông qua kế hoạch tổ chức họp ĐHĐCĐ thường niên 2021 của Công Ty/ <i>Approve for the plan of organization of the AGM 2021 of Company</i>
9.	09/2021/NQ-HĐQT	08/04/2021	Kết quả sản xuất kinh doanh, báo cáo tài chính quý IV/2020 và cả năm 2020/ <i>Business results, financial statements for the fourth quarter of 2020 and the whole year 2020</i>
10.	10A/2021/NQ-HĐQT	09/04/2021	Thông qua kế hoạch sản xuất kinh doanh, tài chính và ngân sách năm 2021 của Công Ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng/ <i>Approve the business plan, finance, and budget in 2021 of Company – Danang Company Limited.</i>
11.	10B/2021/NQ-HĐQT	09/04/2021	Thông qua kế hoạch sản xuất kinh doanh, tài chính, ngân sách năm 2021 và kế hoạch chi trả cổ tức năm 2021/ <i>Approve the proposed business plan, finance, budget in 2021 and the proposed dividend in 2021.</i>
12.	11/2021/NQ-HĐQT	09/04/2021	Thông qua dự thảo quy chế hoạt động của HĐQT của Công Ty/ <i>Approval for the draft of operation of BOM regulation of Company.</i>
13.	12/2021/NQ-HĐQT	09/04/2021	Thông qua đề xuất thanh lý nồi hơi và đề xuất đầu tư máy móc, trang thiết bị cho năm 2021 của Công ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng/ <i>Approve the proposal of Steaming Clearance</i>

STT/No.	Số Nghị quyết/ No. of Resolution	Ngày/ Date	Nội dung/ Contents
			<i>Plan and the proposal of Investment plan for essential equipment in 2021 of Company – Danang Company Limited.</i>
14.	13/2021/NQ-HĐQT	09/04/2021	Thông qua đề xuất chi trả 20% lương còn lại của Tổng Giám Đốc Công Ty/ <i>Approve the proposal of payment for 20% of remaining gross salary of Chief Executive Officer of Company.</i>
15.	14/2021/NQ-HĐQT	05/05/2021	Thông qua dự thảo Điều lệ Công Ty và dự thảo Quy chế nội bộ về quản trị Công Ty/ <i>Approval for the draft of Company Charter and the draft of the Internal Regulation on Corporate Governance.</i>
16.	15/2021/NQ-HĐQT	05/05/2021	Thông qua chương trình, nội dung tài liệu phục vụ họp ĐHĐCĐ thường niên 2021/ <i>Approval for the agenda, materials for the 2021 AGM.</i>
17.	16/2021/NQ-HĐQT	01/06/2021	Thay đổi địa điểm tổ chức họp ĐHĐCĐ 2021/ <i>Change venue of the 2021 AGM.</i>
18.	17/2021/NQ-HĐQT	03/06/2021	Thông qua Quỹ lương năm 2021/ <i>Approval for the Salary budget of 2021</i>
19.	18/2021/NQ-HĐQT	03/06/2021	Thông qua đề xuất đầu tư thiết bị, máy nâng cao năng lực sản xuất của Công ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng/ <i>Approval on the proposal of investment in production capacity building equipment and machines of Company – Danang Co. Ltd.</i>
20.	19/2021/NQ-HĐQT	10/06/2021	Thông qua miễn nhiệm ông Kek Chin Ann ở vị trí Tổng giám đốc Công Ty và bổ nhiệm ông Trương Sỹ Toàn ở vị trí Tổng giám đốc Công Ty/ <i>Approval for the dismissal of Mr. Kek Chin Ann as Chief Executive Officer and the appointment of Mr. Trương Sỹ Toàn as Chief Executive Officer of Company</i>
21.	20/2021/NQ-HĐQT	10/06/2021	Mức lương của Tổng giám đốc Công Ty – Ông Trương Sỹ Toàn/ <i>Salary of Chief Executive Officer of Company – Mr. Trương Sỹ Toàn.</i>
22.	21/2021/NQ-HĐQT	10/06/2021	Thông qua bầu Chủ tịch HĐQT và Phó Chủ tịch HĐQT Công Ty nhiệm kỳ 2021 – 2026/ <i>Approval for the election of the BOM Chairman and the BOM Vice Chairman term 2021 - 2026</i>
23.	22/2021/NQ-HĐQT	10/06/2021	Miễn nhiệm thành viên Hội đồng thành viên nhiệm kỳ 2016-2021 và thành viên Ban kiểm soát Công ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng; Bổ nhiệm thành viên Hội đồng thành viên nhiệm kỳ 2021 – 2026 và thành viên Ban kiểm soát Công ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng nhiệm kỳ 2021 – 2023/ <i>To dismiss members of the Members' Council for the term 2016 - 2021 and members of the Supervisory Board of Company – Danang Company Limited; Appointment of members of the Members' Council for the term 2021 - 2026 and member of the Supervisory Board of Company – Danang Company Limited for the term 2021 - 2023</i>

STT/No.	Số Nghị quyết/ No. of Resolution	Ngày/ Date	Nội dung/ Contents
24.	23/2021/NQ-HĐQT	25/06/2021	Thay đổi nội dung đăng ký doanh nghiệp Công Ty – thay đổi người đại diện theo pháp luật Công Ty/ <i>The change of the Company's business registration contents – the change of legal representative of Company</i>
25.	24/2021/NQ-HĐQT	21/06/2021	Phân phối tiền thưởng vượt lợi nhuận 2020 cho các thành viên HĐQT (nhiệm kỳ 2016 -2021)/ <i>Bonus distribution for exceed the profit in 2020 for the BOM Members (term 2016-2021)</i>
26.	25/2021/NQ-HĐQT	21/06/2021	Phân phối thù lao cho các thành viên HĐQT Công Ty/ <i>Distribution of remuneration in 2021 to BOM members of Company</i>
27.	26/2021/NQ-HĐQT	22/06/2021	Kế hoạch chi trả cổ tức năm 2020/ <i>Schedule for payment of 2020 dividend</i>
28.	27/2021/NQ-HĐQT	21/06/2021	Nâng hạn mức vay vốn của Công ty TNHH MTV Đà Nẵng – Đà Nẵng tại Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam/ <i>Increasing loan limit Company-Danang Company Limited at JSC Bank for Foreign Trade of Vietnam.</i>
29.	28/2021/NQ-HĐQT	22/06/2021	Thông qua việc thay đổi người được ủy quyền công bố thông tin/ <i>Approve the change of authorized person to disclose information</i>
30.	29/2021/NQ-HĐQT	06/08/2021	Tăng hạn mức tín dụng đối với khoản vay ngắn hạn tại Agribank/ <i>Increase of credit limit for short-term loan at Agribank</i>
31.	30/2021/NQ-HĐQT	20/09/2021	Sử dụng Quỹ phúc lợi để ủng hộ người dân trong khu vực dịch Covid 19 bùng phát/ <i>Use the Welfare fund to support people in the Covid-19 areas outbreak.</i>
32.	31/2021/NQ-HĐQT	29/09/2021	Thông qua báo cáo kết quả sản xuất kinh doanh từ tháng 1 đến tháng 8 năm 2021/ <i>Approve the Report of business production result from January to August 2021</i>
33.	32/2021/NQ-HĐQT	29/09/2021	Thông qua Quy chế thi đua, khen thưởng và Quy chế quản lý, sử dụng Quỹ phúc lợi/ <i>Approve Emulation and commendation regulation and regulations on management and use of Welfare Fund</i>
34.	33/2021/NQ-HĐQT	01/12/2021	Tổ chức thanh tra toàn diện tình hình sản xuất kinh doanh của Công ty TNHH MTV Đà Nẵng – Đà Nẵng/ <i>Organize a comprehensive of the production and business situation of Company-Danang Company Limited</i>
35.	34/2021/NQ-HĐQT	18/12/2021	Thông qua nội dung điều chỉnh Điều lệ Công ty TNHH MTV Đà Nẵng – Đà Nẵng/ <i>Approve the amendment of Charter of Company-Danang Company Limited</i>
36.	35/2021/NQ-HĐQT	18/12/2021	Thông qua miễn nhiệm chức vụ Giám đốc Công ty TNHH MTV Đà Nẵng – Đà Nẵng đối với ông Nguyễn Văn Bình/ <i>Approve to dismiss Mr. Nguyen Van Binh as Director of Company-Danang Company Limited</i>

STT/No.	Số Nghị quyết/ No. of Resolution	Ngày/ Date	Nội dung/ Contents
37.	36/2021/NQ-HĐQT	18/12/2021	Thông qua miễn nhiệm chức vụ Thành viên và Chủ tịch HĐQT Công ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng/ Approve to dismiss Mr. Kek Chin Ann as Member of MC and MC Chairman Company-Danang Company Limited
38.	37/2021/NQ-HĐQT	18/12/2021	Thông qua bổ nhiệm ông Wilson Cheah Hui Pin vị trí Chủ tịch HĐQT mới của Công ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng/ Approve to appoint Mr. Wilson Cheah Hui Pin as new MC Chairman of Company-Danang Company Limited
39.	38/2021/NQ-HĐQT	18/12/2021	Thông qua bổ nhiệm ông Trương Sỹ Toàn làm thành viên mới HĐQT của Công ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng/ Approve to appoint Mr. Truong Sy Toan as new MC member of Company-Danang Company Limited
40.	39/2021/NQ-HĐQT	18/12/2021	Thông qua bổ nhiệm ông Wilson Cheah Hui Pin giữ chức vụ Giám đốc mới của Công ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng/ Approve to appoint Mr. Wilson Cheah Hui Pin as the new Director of Company-Danang Company Limited
41.	39A/2021/NQ-HĐQT	18/12/2021	Thông qua mức lương của ông Wilson Cheah Hui Pin - Giám đốc mới của Công ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng/ Approve the salary of Mr. Wilson Cheah Hui Pin as the new Director of Company-Danang Company Limited
42.	40/2021/NQ-HĐQT	18/12/2021	Thay đổi nội dung đăng ký doanh nghiệp – thay đổi người đại diện theo pháp luật Công ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng/ Change of the Enterprise's business registration contents – the change of legal representative of Company-Danang Company Limited
43.	41/2021/NQ-HĐQT	18/12/2021	Thông qua chỉ định đơn vị kiểm toán bên ngoài thực hiện kiểm toán tại Công ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng/ Approve to appoint an external auditor to conduct audit in Company-Danang Company Limited
44.	42/2021/NQ-HĐQT	18/12/2021	Tiếp tục ký hợp đồng vay vốn ngắn hạn tại EIB/ Renew the short-term loan at EIB
45.	43/2021/NQ-HĐQT	18/12/2021	Bổ sung hạn mức tín dụng bằng khoản vay ngắn hạn tại Vietinbank/ Additional credit limit by a short-term loan at Vietinbank
46.	44/2021/NQ-HĐQT	18/12/2021	Tiếp tục tổ chức thanh tra toàn diện tình hình sản xuất kinh doanh của Công ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng/ Continue to organize a comprehensive inspection of the production and business situation of Company-Danang Company Limited

2. Ban Kiểm Soát/Supervisory Board:

2.1 Thành viên và cơ cấu của Ban Kiểm Soát/ Members and structure of the Supervisory Board:

STT No.	Họ và tên/ Name in full	Chức danh/ Position	Tỉ lệ sở hữu cổ phần có quyền biểu quyết Ratio of ownership of voting shares	Ghi chú/Note
1	Phạm Thị Hải Yến	Trưởng Ban Kiểm Soát Head of Supervisory Board	0%	Bổ nhiệm ngày/ Appointed date 04/06/2021
2	Nguyễn Mạnh Tuấn Vũ	Thành viên Ban Kiểm Soát	0%	Bổ nhiệm ngày/ Appointed date 04/06/2021
3	Lã Thị Quy	Member of Supervisory Board	0%	Bổ nhiệm ngày/ Appointed date 04/06/2021
4	Trần Phước Thái	Thành viên Ban Kiểm Soát Member of Supervisory Board	0%	Miễn nhiệm ngày/ Dismissal date 04/06/2021
5	Mai Thị Mai Hoa	Thành viên Ban Kiểm Soát Member of Supervisory Board	0%	Miễn nhiệm ngày/ Dismissal date 04/06/2021

2.2 Hoạt động của Ban Kiểm Soát/Activities of the Supervisory Board:

- Trong năm 2021, Ban kiểm soát Công ty đã triển khai hoạt động theo đúng quyền hạn, nhiệm vụ được quy định theo Luật doanh nghiệp, Điều lệ tổ chức hoạt động của Công ty.
In 2021, the Supervisory Board of the Company carried out its activities according to its right, responsibilities stipulated by the Enterprise Law, Charter of the Company.
- Ban Kiểm soát đã lập kế hoạch, xây dựng chương trình công tác và phân công nhiệm vụ cụ thể cho các thành viên, triển khai kiểm tra giám sát các hoạt động của Công ty. Tiến hành kiểm tra trực tiếp tại Công ty.
The Supervisory Board prepared its plan, set up its activity program and assigned work to each of its members, carried out checks and supervision of the activities of the Company. Carried out direct checks at the Company.
- Trên cơ sở thông tin, tài liệu về công tác quản lý điều hành hoạt động kinh doanh của Công ty do Hội đồng Quản trị, Ban điều hành và các phòng ban chức năng Công ty cung cấp, các thành viên Ban kiểm soát đã thực hiện các công việc như sau:
Based on the information, documents relating to the management and execution of business activities of the Company provided by Board of Management, CEO and relevant departments, members of the Supervisory Board carried out the following works:
 - Giám sát, kiểm tra việc quản lý và thực hiện kế hoạch lợi nhuận năm 2021 của HĐQT và Ban Điều Hành, kiểm tra tính hợp pháp, hợp lý của các hoạt động kinh doanh trong năm 2021 theo các nghị quyết của ĐHCĐ năm 2021.
Supervising, checking the managing activities and implementation of 2021's profit plan of BOM and EB, checking the legality, reasonability of 2021's business activities according to the GMS's resolutions.

- Kiểm tra và giám sát việc ban hành các nghị quyết, quyết định của HĐQT và Ban Điều Hành.

Checking and supervising the issuance of resolutions, decisions of BOM and EB.

- Xem xét báo cáo của kiểm toán viên độc lập và các báo cáo về các hệ thống kiểm soát nội bộ của Công ty trước khi HĐQT chấp thuận. Thảo luận trong Ban Kiểm Soát và chọn lựa công ty kiểm toán độc lập trong danh sách đề trình ĐHCĐ 2021 phê duyệt. Kết quả sản xuất kinh doanh và số liệu kế toán đã được kiểm tra chặt chẽ, đảm bảo tính chính xác và hợp pháp trong việc ghi chép số liệu. Các báo cáo tài chính của Công Ty và công ty con đã được kiểm toán bởi Công ty TNHH PwC Việt Nam và bảo đảm rằng các báo cáo này đã phản ánh trung thực và hợp lý, trên các phương diện trọng yếu tình hình tài chính của Công Ty, phù hợp với các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, chế độ Kế toán Việt Nam cũng như các nguyên tắc khác theo quy định của pháp luật.

Checking report by independent member of the Supervisory Board and reports on internal control system of the Company before approval by BOM. Discussing in SB to select the independent audit company to submit the proposal for AGM 2021 approval. The business and production reports are tightly checking to ensure the accuracy and legality of the figures. Financial statements of Company and its subsidiary company which have audited by PWC Vietnam to ensure that these reports reflect the honesty and reasonability in terms of financial situation of the company, in accordance with the accounting standard of Vietnam, the accounting regime of Vietnam and other regulations of the law.

- Thanh kiểm tra toàn diện Công ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng theo Nghị quyết số 33/2021/NQHĐQT ngày 01/12/2021 và Nghị quyết số 44/2021/NQHĐQT ngày 18/12/2021 của Hội đồng Quản trị Công Ty
Comprehensive inspection of Company – Danang Co. Ltd. in accordance with Resolution No. 33/2021/NQHĐQT dated December 1, 2021 and Resolution No. 44/2021/NQHĐQT dated December 18, 2021 of the Company's BOM

- Trong năm 2021, Ban Kiểm Soát đã họp sáu lần với các nội dung:
 - Thông qua kết quả thẩm định Báo cáo tài chính năm 2020 của Công Ty đã được kiểm toán bởi Công ty TNHH PwC và thảo luận Dự thảo Quy chế hoạt động của Ban Kiểm Soát đề trình ĐHCĐ phê duyệt,
 - Hợp bầu Trưởng ban kiểm soát mới nhiệm kỳ 2021 2026 và quyết định thông qua phân phối thưởng vượt kế hoạch kinh doanh năm 2020 của Công Ty.
 - Hợp về Kế hoạch và Quyết định thanh tra của Ban Kiểm Soát để thực hiện theo Nghị quyết số 33/2021/NQHĐQT ngày 01/12/2021 của HĐQT
 - Hợp với Giám đốc và các Trưởng phòng tại Công ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng về các nội dung thanh tra.
 - Hợp Ban Kiểm Soát và Giám đốc Công ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng khi kết thúc thời gian thanh tra.

In 2021, the Supervisory Board had six meetings with the following contents:

- *Approving the appraisal results of the Company's 2020 financial statements audited by PwC Co., Ltd. and discussing the Draft Regulations on operation of the SB to submit to the GMS for approval.*
- *Meeting to elect a new Head of Supervisory Board for the term 20212026 and decide to approve the distribution of bonuses in excess of the Company's 2020 business plan.*
- *Meeting on the Inspection Plan and Decision of the Supervisory Board to comply with Resolution No. 33/2021/NQHĐQT dated December 1, 2021 of the BOM Company*

11/3/2021
→ ON CO 1/3/21

- *Meeting with the Director and Heads of Department at the Company – Danang Co. Ltd. on inspection contents.*
- *Meeting of Supervisory Board and Director of Company – Danang Co. Ltd. at the end of the inspection period.*
- Soát xét và kiểm tra việc tuân thủ quy định theo yêu cầu của cổ đông
Review and check the compliance with regulations as the request of shareholders.

3. Các giao dịch, thù lao và các khoản lợi ích của Hội Đồng Quản Trị, Tổng Giám Đốc và Ban Kiểm Soát/ Transactions, remuneration and other benefits of BOM, Board of Director and Supervisory Board:

3.1 Lương, thưởng, thù lao, các khoản lợi ích/ Salary, bonus, remuneration and other benefits:

- Thực hiện việc chi thù lao Hội Đồng Quản Trị, Ban Kiểm Soát năm 2021 theo Nghị Quyết Đại Hội Đồng Cổ Đông thường niên năm 2021:
Implementation of payment of remuneration of BOM, Supervisory Board in 2021 according to the Resolution of AGM 2021:

- (i) Thù lao Hội Đồng Quản Trị: 1.400.000.000 đồng (Bằng chữ: Một tỷ bốn trăm triệu đồng):
Đã chi hết.
Remuneration of BOM: VND 1.400.000.000 (In words: One million and four hundred million Vietnam Dongs): Completed.
Cụ thể như sau/ Details as below:

Stt/No.	Họ và tên/ Full name	Chức vụ/ Position	Thù lao/ Remuneration	Thưởng vượt kế hoạch năm 2020/ Bonus	Tổng cộng/ Total
1	Ông Bùi Quốc Hưng	Thành viên	248,682,645	154,929,580	403,612,225
2	Ông Kek Chin Ann	Chủ tịch	271,617,372	140,845,070	412,462,442
3	Ông Mai Xuân Phong	Thành viên	86,711,712	140,845,070	227,556,782
4	Ông Nguyễn Thành Trung	Phó Chủ tịch	169,496,855		169,496,855
5	Ông Phạm Hữu Quý Lâm	Thành viên	78,828,829	140,845,070	219,673,899
6	Ông Nguyễn Văn Bình	Thành viên	78,828,829	140,845,070	219,673,899
7	Ông Wilson Cheah Hui Pin	Thành viên	232,916,879	140,845,070	373,761,949
8	Ông Trần Hoàng Lâm	Thành viên	78,828,829	140,845,070	219,673,899
9	Ông Trần Hữu Hoàng	Thành viên	154,088,050		154,088,050
	TỔNG CỘNG/ TOTAL		1,400,000,000	1,000,000,000	2,400,000,000

- (ii) Thù lao Ban Kiểm Soát: 280.000.000 đồng (Bằng chữ: Hai trăm tám mươi triệu đồng):
Đã chi hết.
Remuneration of Supervisory Board: VND 280,000,000 (In words: Two hundred eighty million Vietnam Dongs). Completed.

Stt/No.	Họ và tên/ <i>Full name</i>	Chức vụ/ <i>Position</i>	Thù lao/ <i>Remuneration</i>	Thưởng vượt kế hoạch năm 2020/ <i>Bonus</i>	Tổng cộng/ <i>Total</i>
1	Phạm Thị Hải Yến	Trưởng ban/ <i>Head</i>	180.000.000	83.000.000	263.000.000
2	Nguyễn Mạnh Tuấn Vũ	Thành viên/ <i>Member</i>	29.166.666		29.166.666
3	Lã Thị Quy	Thành viên/ <i>Member</i>	29.166.666		29.166.666
4	Trần Phước Thái	Thành viên/ <i>Member</i>	20.833.334	112.000.000	132.833.334
5	Mai Thị Mai Hoa	Thành viên/ <i>Member</i>	20.833.334	55.000.000	75.833.334
	TỔNG CỘNG/ <i>TOTAL</i>		280.000.000	250.000.000	530.000.000

- Mức lương của Tổng Giám Đốc là: 120.000.000 đồng/tháng (bằng chữ: một trăm hai mươi triệu đồng).

The salary paid to the CEO is: VND 120.000.000/month (In words: One hundred and twenty million Vietnam Dong).

3.2 Giao dịch cổ phiếu của cổ đông nội bộ/ *Share transaction of internal persons*. Không có/No.

3.3 Hợp đồng hoặc giao dịch với cổ đông nội bộ/ *Contracts or transactions with internal shareholders*: Không có/ No.

3.4 Việc thực hiện các quy định về quản trị công ty/ *Implementation of Company management stipulations*:

- Hội Đồng Quản Trị đã giám sát chặt chẽ và chỉ đạo kịp thời Tổng Giám Đốc trong hoạt động điều hành sản xuất kinh doanh, giám sát việc thực hiện Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông đã được thông qua.

The Board of Management tightly supervised and gave prompt instruction to the CEO in business and production activities, supervised the implementation of resolution adopted by AGM.

- Các nghị quyết của HĐQT đã ban hành đúng với chức năng, quyền hạn và phù hợp Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông, hoàn toàn tuân thủ Điều lệ Công ty, Luật Doanh nghiệp và các quy định pháp luật khác.

Resolutions of BOM were issued in accordance with function and rights and suitable with the resolution of AGM, totally suitable with the Charter of the Company, Enterprise law and other regulations.

- Hội Đồng Quản Trị đã tiến hành họp định kỳ và đột xuất theo quy định để triển khai công tác giám sát và định hướng hoạt động kinh doanh của Công ty.

The Board of Management had periodic and unscheduled meetings in accordance with the stipulations on supervision and orientation of business activities of the Company.

- Trong năm 2021, Ban Kiểm soát không nhận được bất kỳ kiến nghị nào của cổ đông về sai phạm của HĐQT Công ty trong quá trình thực hiện nhiệm vụ.

In 2021, the Supervisory Board received no complaints from shareholder regarding violations of BOM in their duty implementation.

- Trong quá trình thực thi nhiệm vụ, Ban Kiểm soát đã được Hội Đồng Quản Trị Công ty tạo mọi điều kiện thuận lợi để hoàn thành công việc.

In the implementation, the Supervisory Board had all supports from BOM to fulfill its mission.

- Nhờ việc thực hiện nghiêm túc các quy định về quản trị nội bộ Công ty, Hội Đồng Quản Trị đã chủ động trong việc giám sát và điều hành kịp thời các chiến lược kinh doanh cũng như các quyết sách cụ thể trong hoạt động của Công ty. Tổng Giám Đốc cũng đã có nhiều nỗ lực trong việc tổ chức triển khai các hoạt động kinh doanh, đồng thời thực hiện tốt công tác quản trị nội bộ, hạn chế được nhiều rủi ro và sai phạm.

Thanks to the strict implementation of the internal management regulations, the Board of Management took initiative in supervising and executing business strategies and other policies in the Company's operation. The CEO took its efforts in implementation of business activities, as the same time, well implementing the internal management activities, minimizing risks and violations.

- Ban Kiểm soát cũng đã đẩy mạnh việc thực hiện kiểm tra, kiểm soát việc ký kết và thực hiện các hợp đồng kinh tế, việc triển khai các dự án đầu tư, quy chế trả lương và các quy chế nội bộ khác theo đúng quy định

The Supervisory Board pushed up its check and inspection on the signing and implementing of economic contracts, implementation of investment project, salary policy and other internal regulations.

VI. BÁO CÁO TÀI CHÍNH / FINANCIAL STATEMENT:

1. Ý kiến của kiểm toán/ *Auditor's opinions*: Ý kiến chấp nhận toàn phần/ *Unqualified opinion*
2. Báo cáo tài chính được kiểm toán/ *Audited financial statement*:

Đính kèm/Attached

XÁC NHẬN CỦA ĐẠI DIỆN THEO PHÁP LUẬT CỦA CÔNG TY
CONFIRMATION OF THE LEGAL REPRESENTATIVE OF THE COMPANY



KEK CHIN ANN